

Epson Stylus® Photo PX660

TR Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarsız kullanım için -

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

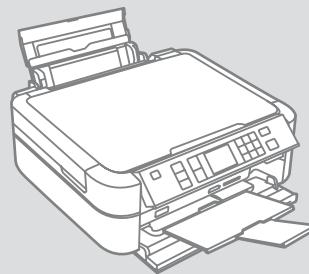
- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

BG РЪКОВОДСТВО за основна операция

- за употреба без компютър -



TR İçindekiler

| | |
|-------------------------------------------------|----|
| Bu Kılavuz Hakkında..... | 4 |
| Telif Hakkı Bildirimi..... | 5 |
| Önemli Güvenlik Talimatları..... | 6 |
| Touchpad'e İlişkin Uyarılar..... | 8 |
| Kumanda Paneli Kılavuzu..... | 9 |
| LCD Ekranı Kullanma..... | 12 |
| Kumanda Paneli Açısının Ayarlanması..... | 14 |
| Ortam ve Orijinallerin İşlenmesi | |
| Kağıt Seçimi..... | 16 |
| Kağıt Yükleme..... | 18 |
| Bir CD/DVD Yerleştirme..... | 20 |
| Bir Bellek Kartı takma..... | 22 |
| Orijinalleri Yerleştirme..... | 24 |
| Kopyalama Modu | |
| Belgeleri Kopyalama..... | 26 |
| Foto. Kopyala/Geri Al..... | 28 |
| Bir CD/DVD Kopyalama..... | 30 |
| Kopyala Modu Menü Listesi..... | 32 |
| Fotoğrafları Yazdır Modu | |
| Fotoğraf Yazdırma..... | 38 |
| Çeşitli Düzenlerde Yazdırma..... | 40 |
| CD/DVD'ye yazdırma..... | 42 |
| Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması..... | 45 |
| Harici bir USB Aygıtından Yazdırma..... | 48 |
| Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi..... | 49 |
| Diğer Mod | |
| Bir Hafıza Kartına Tarama..... | 54 |
| Bir Bilgisayara Tarama..... | 55 |
| Harici USB Aygıtına Yedekleyin..... | 56 |
| Diğer Mod Menü Listesi..... | 57 |
| Ayar Modu (Bakım) | |
| Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme..... | 60 |
| Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme..... | 62 |
| Yazıcı Kafasının Hizalanması..... | 64 |
| Bir Dijital Kameradan Yazdırma..... | 66 |
| Ayar Modu Menü Listesi..... | 68 |
| Sorun Giderme | |
| Hata Mesajları..... | 72 |
| Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi..... | 76 |
| Kağıt Sıkışması..... | 81 |
| Yazdırma Kalitesi/Düzen Sorunları..... | 82 |
| Epson Müşteri Destek ile İrtibat..... | 86 |
| Dizin..... | 88 |

EL Περιεχόμενα

| | |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Σχετικά με αυτόν τον οδηγό..... | 4 |
| Πνευματικά δικαιώματα..... | 5 |
| Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας..... | 6 |
| Προφυλάξεις για το touchpad..... | 8 |
| Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου..... | 9 |
| Χρήση της οθόνης LCD..... | 12 |
| Προσαρμογή γωνίας Πίνακα ελέγχου..... | 14 |
| Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων | |
| Επιλογή χαρτιού..... | 16 |
| Τοποθέτηση χαρτιού..... | 18 |
| Τοποθέτηση δίσκου CD/DVD..... | 20 |
| Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης..... | 22 |
| Τοποθέτηση πρωτοτύπων..... | 24 |
| Κατάσταση λειτουργίας αντιγραφής | |
| Αντιγραφή εγγράφων..... | 26 |
| Αντιγραφή/Αποκατάσταση φωτογραφιών..... | 28 |
| Αντιγραφή CD/DVD..... | 30 |
| Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Αντιγραφή..... | 32 |
| Κατάσταση λειτουργίας Εκτύπ. φωτ. | |
| Εκτύπωση φωτογραφιών..... | 38 |
| Εκτύπωση με διαφορετικές διατάξεις..... | 40 |
| Εκτύπωση σε CD/DVD..... | 42 |
| Εκτύπωση σύνθετου φύλλου εκτύπωσης..... | 45 |
| Εκτύπωση από εξωτερική συσκευή USB..... | 48 |
| Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτύπ. φωτ..... | 49 |
| Άλλες λειτουργίες | |
| Σάρωση σε κάρτα μνήμης..... | 54 |
| Σάρωση σε υπολογιστή..... | 55 |
| Δημιουργία εφεδρικών αντιγράφων σε εξωτερική συσκευή USB..... | 56 |
| Κατάλογος μενού άλλων λειτουργιών..... | 57 |
| Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση) | |
| Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης..... | 60 |
| Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης..... | 62 |
| Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης..... | 64 |
| Εκτύπωση από ψηφιακή κάμερα..... | 66 |
| Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ..... | 68 |
| Επίλυση προβλημάτων | |
| Μηνύματα σφάλματος..... | 72 |
| Αντικατάσταση δοχείων μελανιού..... | 76 |
| Εμπλοκή χαρτιού..... | 81 |
| Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης..... | 82 |
| Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson..... | 86 |
| Ευρετήριο..... | 89 |

RO Cuprins

| | |
|-------------------------------------------------|----|
| Despre acest ghid..... | 4 |
| Informații despre copyright..... | 5 |
| Instrucțiuni importante privind сигуранța | 6 |
| Precauții la utilizarea padului tactil..... | 8 |
| Ghid pentru панолу де контрол | 9 |
| Utilizarea еcranулу LCD..... | 12 |
| Reglarea unghiulu панолу де контрол..... | 14 |

Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor

| | |
|----------------------------------------|----|
| Selectarea hârtiei..... | 16 |
| Încărcarea hârtiei..... | 18 |
| Încărcarea unui CD/DVD..... | 20 |
| Introducerea unui card de memorie..... | 22 |
| Amplasarea originalelor..... | 24 |

Modul Copiere

| | |
|------------------------------------------|----|
| Copierea documentelor..... | 26 |
| Copiere/Restabilire foto..... | 28 |
| Copierea unui CD/DVD..... | 30 |
| Lista meniului pentru modul Copiere..... | 32 |

Modul Tipărire foto

| | |
|-----------------------------------------------|----|
| Tipărirea fotografiilor..... | 38 |
| Tipărirea în diferite aspecte..... | 40 |
| Tipărirea pe un CD/DVD..... | 42 |
| Tipărirea felicitărilor foto..... | 45 |
| Tipărirea de pe un dispozitiv USB extern..... | 48 |
| Lista meniului modulu Tipărire foto..... | 49 |

Alte moduri

| | |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| Scanarea pe un card de memorie..... | 54 |
| Scanarea pe un calculator..... | 55 |
| Crearea de copii de siguranță pe un dispozitiv extern USB | 56 |
| Lista meniurilor pentru alte moduri..... | 57 |

Modul Setare (întreținere)

| | |
|------------------------------------------------|----|
| Verificarea stării cartușelor de cerneală..... | 60 |
| Verificarea/Curățarea capulu де tipărire..... | 62 |
| Alinierea capulu де imprimare..... | 64 |
| Tipărirea de pe un aparat foto digital..... | 66 |
| Lista meniului pentru modul Setare..... | 68 |

Rezolvarea problemelor

| | |
|---------------------------------------------------------|----|
| Mesaje de eroare..... | 72 |
| Înlocuirea cartușelor de cerneală..... | 76 |
| Blocarea hârtiei..... | 81 |
| Probleme de calitate/aspect ale tipăririi | 82 |
| Contactarea serviciului де asistență tehnică Epson..... | 86 |
| Index..... | 90 |

BG Съдържание

| | |
|-----------------------------------------------|----|
| За това ръководство | 4 |
| Сведения за авторските права..... | 5 |
| Важни инструкции за безопасност | 6 |
| Предпазливост с тъпчада..... | 8 |
| Ръководство за контролния панел | 9 |
| Използване на технокристалния дисплей..... | 12 |
| Коригиране на ъгъла на контролния панел | 14 |

Работа с носители на информация и оригинали

| | |
|---------------------------------|----|
| Избор на хартия | 16 |
| Зареждане на хартия..... | 18 |
| Зареждане на CD/DVD..... | 20 |
| Поставяне на карта с памет..... | 22 |
| Поставяне на оригинали..... | 24 |

Режим Копиране

| | |
|-----------------------------------------|----|
| Копиране на документи..... | 26 |
| Копиране/възстановяване на снимки | 28 |
| Копиране на CD/DVD..... | 30 |
| Списък на менюта за режим Copу..... | 32 |

Режим Print Photos

| | |
|-------------------------------------------------------|----|
| Печатане на снимки..... | 38 |
| Отпечатване в различни оформления..... | 40 |
| Печат върху CD/DVD..... | 42 |
| Отпечатване на поздравителни картички със снимка..... | 45 |
| Отпечатване от външно USB - устройство | 48 |
| Списък на менюта за режим Print Photos..... | 49 |

Режим Друго

| | |
|------------------------------------------|----|
| Сканиране в карта с памет..... | 54 |
| Сканиране в компютър..... | 55 |
| Архивиране на външно USB устройство..... | 56 |
| Списък с менюта за режим Друго..... | 57 |

Режим Setup (Поддръжка)

| | |
|-----------------------------------------------------|----|
| Проверка на състоянието на касетата с мастило | 60 |
| Проверка/Почистване на печатащата глава | 62 |
| Изравняване на печатащата глава..... | 64 |
| Отпечатване от цифров фотоапарат..... | 66 |
| Списък на менюта за режим Setup | 68 |

Решаване на проблеми

| | |
|---------------------------------------------------|----|
| Съобщения за грешки..... | 72 |
| Смяна на касети с мастило | 76 |
| Засядане на хартия | 81 |
| Проблеми с качеството на печата/оформлението..... | 82 |
| Връзка със Сервиза за поддръжка на Epson..... | 86 |
| Азбучен указател..... | 91 |

Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτόν τον οδηγό

Despre acest ghid






За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Ακολουθήστε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές καθώς διαβάζετε τις οδηγίες:

Pe măsură ce citiți instrucțiunile, vă rugăm să urmăriți aceste marcaje:

При четене на инструкциите следвайте тези указания:

|  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Uyarı: Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır. | Dikkat: Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır. | Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır. | Not: Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir. | Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir. |
| Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης. | Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό. | Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό. | Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή. | Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες. |
| Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale. | Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului. | Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului. | Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei. | Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare. |
| Предупреждение: Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания. | Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване. | Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване. | Забележка: Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера. | Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация. |

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

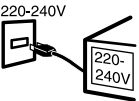












Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucțiuni importante privind siguranța

Важни инструкции за безопасност

| | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |
| Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun. | Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizin yanına koyun. | Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablo yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın. | Sadece etikette gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın. | Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin. | Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı birimini açmayın. |
| Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας. | Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας. | Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό. | Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα. | Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί. | Μην ανοίξετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης. |
| Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile. | Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor. | Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente. | Utilizați numai tipurile de surse de curent cu specificațiile indicate pe etichetă. | Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare. | Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării. |
| Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност. | Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо. | Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с каквото и да било друго оборудване. | Използвайте само посочения на табелката източник на захранване. | Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел. | Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате. |

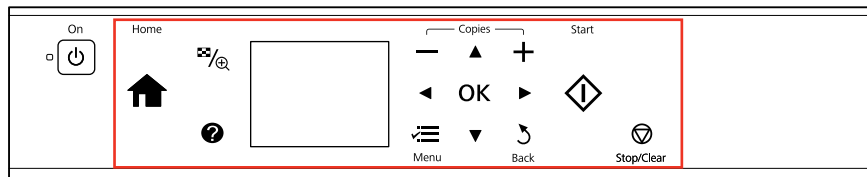
| | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |
| <p>Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren spray ürünler kullanmayın. Bu yangın çıkmasına neden olabilir.</p> | <p>Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlar dışında yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.</p> | <p>Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmelerine izin vermeyin.</p> | <p>Paketini açtıktan sonra mürekkep kartuşlarını çalkalamayın; bu sızıntıya neden olabilir.</p> | <p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme portuna veya etrafına dokunmayın.</p> | <p>Mürekkep cildinize bulaşırsa, cildinizi su ve sabunla yıkayın. Mürekkep gözlerinize temas ederse, hemen bol su ile yıkayın. Rahatsızlık hissi devam ederse veya görme problemleri ortaya çıkarsa, hemen bir doktora başvurun.</p> |
| <p>Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p> | <p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p> | <p>Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά και μην πίνετε το μελάνι.</p> | <p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού αφού ανοίξετε τη συσκευασία τους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διαρροή τους.</p> | <p>Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.</p> | <p>Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το με νερό και σαπούνι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας, επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό.</p> |
| <p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p> | <p>Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.</p> | <p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.</p> | <p>Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca scurgeri.</p> | <p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p> | <p>Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați-o cu săpun și apă. Dacă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă iritațiile sau problemele de vedere persistă, consultați imediat un medic.</p> |
| <p>Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p> | <p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p> | <p>Пазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.</p> | <p>Не разклащайте касетите след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.</p> | <p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p> | <p>Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.</p> |




Touchpad'e İlişkin Uyarılar

Προφυλάξεις για το touchpad

Precauții la utilizarea padului tactil

Предпазливост с тъчпада



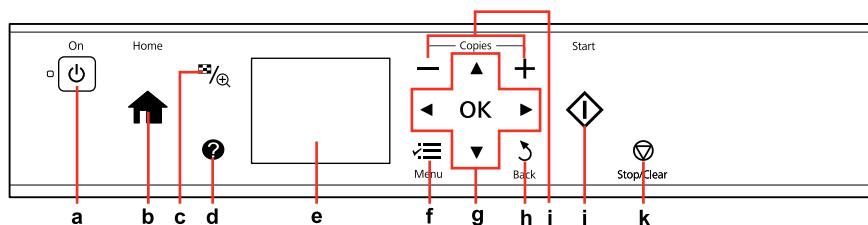
| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| Touchpad'e nazikçe parmak ucunuz ile basın. Çok sert bastırmayın ya da tırnaklarınızı kullanmayın. | Tükenmez kalem, kurşun kalem, PDA kalemi, vb. gibi ucu sivri cisimleri kullanmayın. | Touchpad sadece doğrudan parmak dokunuşuna yanıt veren kapasitif bir dokunmatik paneldir. Touchpad, ıslak eller, eldivenli eller yoluyla ya da koruyucu tabaka veya çıkartmalar üzerinden kullanılamaz. |
| Πιέστε απαλά το touchpad με το άκρο του δακτύλου σας. Μην ασκήσετε πίεση ή μην το χτυπήσετε με τα νύχια σας. | Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα, όπως στυλό, μολύβια, γραφίδες κ.ο.κ. | Το touchpad είναι μια χωρητική οθόνη αφής που αποκρίνεται μόνο σε άμεσο άγγιγμα δακτύλου. Το touchpad ενδέχεται να μην ανταποκριθεί σε άγγιγμα από βρεγμένο χέρι, χέρι καλυμμένο με γάντι ή πάνω από προστατευτικό κάλυμμα ή αυτοκόλλητα. |
| Apăsați ușor, cu vârful degetului, padul tactil. Nu apăsați prea tare și nu folosiți unghiile. | Nu operați padul folosind obiecte ascuțite sau cu vârful ascuțit de exemplu pixuri cu bilă, creioane ascuțite, creion tip stylus, ș.a.m.d. | Padul tactil este un panou tactil capacitiv care răspunde numai la atingerea directă cu degetul. Padul tactil poate să nu răspundă la atingere dacă mâinile sunt ude, înmănușate sau dacă atingeți padul printr-o foaie de protecție sau o etichetă adezivă. |
| Натискайте тъчпада внимателно с върха на пръста. Не натискайте твърде силно и не използвайте за това ноктите си. | Не работете с остри предмети или такива с връх, като химикали, остър молив, стилус и друго. | Тъчпадът е capacitiv панел, който отговаря на директно докосване от пръст. Тъчпадът може да не отговори на докосване с влажни ръце, ръкавици или над защитното фолио или стикерите. |

Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghid pentru panoul de control

Ръководство за контролния панел






| a | b | c | d |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| | | | |
| Yazıcıyı açar/kapatır. | Üst menüye geri döndürür. Üst menüdeyken, Kopyala, Fotoğrafları Yazdır, Tara, Ayar ve Yedek Veri modu arasında geçiş yapar. | Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları keser. | Sorunları çözmek için Yardım'ı gösterir. |
| Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή. | Επανέρχεται στο πρωταρχικό μενού. Όταν βρίσκεστε στο πρωταρχικό μενού, πραγματοποιεί εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών Αντιγραφή, Εκτύπ. φωτ., Σάρ., Ρύθμ. και Εφεδρ. δεδ. | Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικόπτει τις φωτογραφίες. | Εμφανίζει βοήθεια για την επίλυση προβλημάτων. |
| Pornește/oprește imprimanta. | Revine la meniul de sus. Din meniul de sus, selectați unul din modurile Copiere, Tipărire foto, Scanare, Setare și Creare copii de siguranță date. | Modifică vizualizarea fotografiilor sau trunchiază fotografiile. | Afișează meniul Ajutor, pentru rezolvarea problemelor. |
| Включва/изключва принтера. | Върнете се в най-горното меню. Когато сте в горното меню, сменя между режимите Copy, Print Photos, Scan, Setup и Back Up Data. | Променя изгледа на снимките или изрязва снимките. | Показва Помощ за решаване на проблеми. |

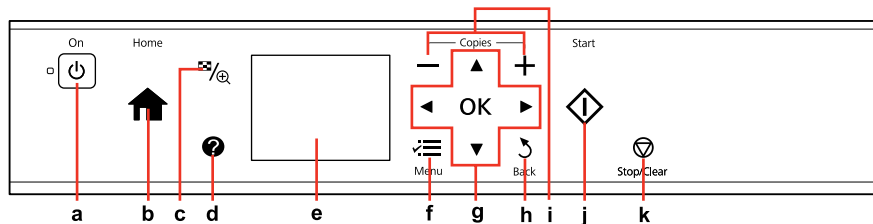
Kumanda paneli tasarımı bölgeye göre değişir.

Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Designul panoului de control variază în funcție de zonă.

Изгледът на контролния панел се различава за отделните региони.

| e | f | g | h |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| - |  |  |  |
| LCD ekran, seçili resimlerin bir önizlemesini veya ayarları gösterir. | Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler. | Fotoğrafları ve menüleri seçer. | İşlemi iptal eder/önceki menüye geri döner. |
| Η οθόνη LCD εμφανίζει μια προεπισκόπηση των επιλεγμένων εικόνων ή προβάλλει τις ρυθμίσεις. | Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας. | Επιλέγει φωτογραφίες και μενού. | Ακυρώνει/επιστρέφει στο προηγούμενο μενού. |
| Pe afișajul LCD apare previzualizarea imaginilor selectate sau sunt afișate setările. | Afișează setările detaliate pentru fiecare mod. | Pentru selectarea fotografiilor și meniurilor. | Anulează/revine la meniul anterior. |
| LCD екранът показва преглед на избраните снимки или настройки. | Показва подробни настройки за всеки от режимите. | Избира снимки и менюта. | Служи за отказ/връщане към предишното меню. |



| i | j | k |
|-----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| -, + | ◇ | ⊖ |
| Κορυα sayısını ayarlar. | Kopyalamayı/yazdırmayı başlatır. | Kopyalamayı/yazdırmayı durdurur veya ayarları sıfırlar. |
| Ορίζει τον αριθμό των αντιγράφων. | Ξεκινά την αντιγραφή/ την εκτύπωση. | Διακόπτει την αντιγραφή/ την εκτύπωση ή επαναφέρει τις ρυθμίσεις. |
| Setează numărul de copii. | Pornește copierea/tipărirea. | Oprește copierea/tipărirea sau resetează setările. |
| Задава брой копия. | Стартира копиране/печат. | Спира копиране/печат или нулира настройки. |

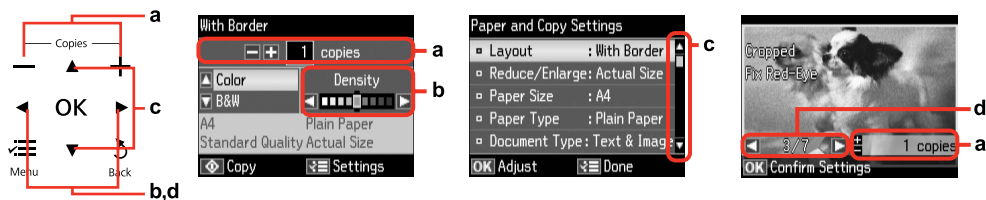
LCD Ekranı kullanma

Χρήση της οθόνης LCD

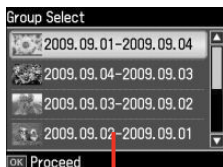
Utilizarea ecranului LCD

Използване на

течнокристалния дисплей



| a | b | c | d |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Seçilen fotoğrafın kopya sayısını belirlemek için Copies + veya -'yi kullanın.</p> | <p>Yoğunluğu ayarlamak için ◀ veya ▶ düğmesine basın.</p> | <p>Menü öğesini seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın. Vurgulanan öğe yukarı veya aşağı hareket eder.</p> | <p>LCD ekranda görüntülenen fotoğrafı değiştirmek için ◀ veya ▶ düğmesine basın.</p> |
| <p>Χρησιμοποιήστε τις ενδείξεις + ή - της επιλογής Copies για να ορίσετε τον αριθμό αντιγράφων για την επιλεγμένη φωτογραφία.</p> | <p>Πατήστε ◀ ή ▶ για να ρυθμίσετε την πυκνότητα.</p> | <p>Πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε το στοιχείο μενού. Η επιλογή μετακινείται επάνω ή κάτω.</p> | <p>Πατήστε ◀ ή ▶ για να αλλάξετε τη φωτογραφία που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.</p> |
| <p>Utilizați butoanele + sau - de la Copies pentru a defini numărul de copii pentru fotografia selectată.</p> | <p>Apăsați ◀ sau ▶ pentru a seta densitatea.</p> | <p>Apăsați ▲ sau ▼ pentru a selecta elementul din meniu. Marcajul de evidențiere urcă sau coboară.</p> | <p>Apăsați ◀ sau ▶ pentru a schimba fotografia de pe ecranul LCD.</p> |
| <p>Използвайте Copies + или -, за да зададете броя на копията за избраната снимка.</p> | <p>Натискайте ◀ или ▶, за да зададете наситеността.</p> | <p>Натискайте ▲ или ▼, за да изберете елемент от менюто. Осветяването се мести нагоре или надолу.</p> | <p>Натискайте ◀ или ▶, за да промените показваната на течнокристалния дисплей снимка.</p> |



e

Gerçek ekran gösterimi, bu kılavuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να παρουσιάζει ελάχιστες διαφορές σε σχέση με αυτές που παραβάλλονται σε αυτές τις οδηγίες.

Ceea ce este afișat pe ecran poate să difere puțin față de cele prezentate în acest ghid.

Действителният дисплей на екрана може малко да се различава от показания в настоящото ръководство.

e

Hafıza kartınızda 999'dan fazla resminiz varsa, LCD ekran bir grup seçmeniz için bir mesaj gösterir. Resimler çekildikleri tarihe göre sıralanırlar. Bir grup içerisinde resimleri seçmek ve göstermek amacıyla, bir grup seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine ve ardından **OK** düğmesine basın. Bir grup ya da klasörü tekrar seçmek için **Fotoğrafları Yazdır**, **Konum Seç** ve ardından **Grup Seçimi** ya da **Klasör Seçimi** öğesini seçin.

Όταν έχετε αποθηκεύσει περισσότερες από 999 φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης, η οθόνη LCD εμφανίζει ένα μήνυμα για να επιλέξετε μια ομάδα. Οι εικόνες ταξινομούνται κατά ημερομηνία λήψης. Για να επιλέξετε και να εμφανίσετε εικόνες σε μία ομάδα, πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε ομάδα και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**. Για να επιλέξετε ξανά ομάδα ή φάκελο, επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**, **Επιλογή τοποθεσίας** και έπειτα **Επιλ. ομάδας** or **Επιλ. φακέλου**.

Când aveți peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, pe ecranul LCD apare un mesaj care vă permite să selectați un grup. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a selecta și a fișa imaginile dintr-un grup, apăsați ▲ sau ▼ pentru a selecta un grup și apoi apăsați **OK**. Pentru a reselecta un grup sau un director, selectați **Tipărire foto**, **Selectare locație** și apoi selectați **Selectare grup** sau **Selectare director**.

Κοгато на картата с памет има над 999 снимки, LCD екранът показва съобщение, за да ви позволи да изберете група. Изображенията се сортират по датата на заснемането им. За да изберете и покажете изображения в група, натиснете ▲ или ▼, за да изберете група и след това натиснете **OK**. За да изберете повторно група или папка, изберете **Print Photos**, **Select Location**, а след това **Select Group** или **Select Folder**.



Çalışmadan 13 dakika beklendiğinde, ekran enerji tasarrufu için kararır. Ekranı eski durumuna döndürmek için ⏻ dışındaki bir düğmeye basın.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη σβήνει για να εξοικονομηθεί ενέργεια. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί εκτός του ⏻ για να επιστρέψει η οθόνη στην προηγούμενη κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul se stinge pentru a economisi energia. Apăsați pe orice buton cu excepția ⏻ pentru a readuce ecranul la starea anterioară.

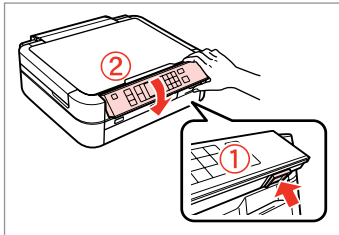
След 13 минути неактивност екранът изгасва, за да съхрани енергия. Натиснете кой да е бутон, освен ⏻, за да върнете екрана към предишното състояние.

Κumanda Paneli Açısının Ayarlanması

Προσαρμογή γωνίας Πίνακα ελέγχου

Reglarea unghiului panoului de control

Коригиране на ъгъла на контролния панел



Paneli alçaltmak ya da kapatmak için, arkadaki düğmeye basarak kilidi açın ve alçaltın. Kaldırmak için sadece paneli kaldırın.

Για να χαμηλώσετε ή να κλείσετε τον πίνακα, ξεκλειδώστε τον πατώντας το κουμπί στο πίσω μέρος και, στη συνέχεια, χαμηλώστε τον. Απλά τραβήξτε τον πίνακα για να τον σηκώσετε.

Pentru a coborî sau pentru a închide panoul, deblocați-l apăsând pe butonul din spate și apoi coborâți-l. Trageți de panou în sus pentru a-l ridica.

За да свалите или затворите панела, отключете чрез натискане на бутоната отзад и след това свалете. За да повдигнете панела, просто го изправете.

Ortam ve Orijinallerin İşlenmesi
Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων
Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor
Работа с носители на информация и оригинали



Καğıt Seçimi

Επιλογή χαρτιού

Selectarea hârtiei

Избор на хартия

Özel kağıdın bulunabilirliđi bölgeye göre deđiřir.

Η διαθεσιμότητα του ειδικού χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variaz  in funcție de zon .

Наличието на специална хартия зависи от региона.

| | Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız... *3 | LCD ekrandan bu Sayfa Tipi'ni seđin | Yükleme kapasitesi (sayfa) |
|---|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| a | Düz kağıt | Düz Kağıt | [12 mm] *1 *2 |
| b | Epson Parlak Beyaz Mürekkep P sk rt c l  Yazıcı Kağıdı | Düz Kağıt | 80 *2 |
| c | Epson Premium Mürekkep P sk rt c l  Yazıcı Düz Kağıdı | Düz Kağıt | 100 |
| d | Epson Fotođraf Kalitesinde Mürekkep P sk rt c l  Yazıcı Kağıdı | Mat | 100 |
| e | Epson Mat Kağıt - Ađır | Mat | 20 |
| f | Epson Premium Parlak Fotođraf Kağıdı | Prem. Parlak | 20 |
| g | Epson Premium Yarı Parlak Fotođraf Kağıdı | Prem. Parlak | 20 |
| h | Epson  ok Parlak Fotođraf Kağıdı | Ultra Parlak | 20 |
| i | Epson Parlak Fotođraf Kağıdı | Parlak | 20 |
| j | Epson Fotođraf Kağıdı | Fotođ. Kağıdı | 20 |

*1 Ađırlıđı 64 ile 90 g/m² arasında deđiřen kağıt.

*2 Tek tarafa baskısı olan kağıt için 30 sayfa.

*3 Türkçe kağıt isimleri için sađ taraftaki tabloya bakın.

| | Αν θ λετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *3 | Επιλέξτε αυτόν τον Τύπ. χαρτ. στην οθ νη LCD | Χωρητικότητα τοποθέτησης (φ λλα) |
|---|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------|
| a | Απλό χαρτί | Απλό χαρτί | [12 mm] *1 *2 |
| b | Epson Χαρτί Bright White | Απλό χαρτί | 80 *2 |
| c | Epson Κοινό χαρτί Premium | Απλό χαρτί | 100 |
| d | Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινίρισμα | Ματ | 100 |
| e | Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους | Ματ | 20 |
| f | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium | Prem. Glossy | 20 |
| g | Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium | Prem. Glossy | 20 |
| h | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra | Ultra Glossy | 20 |
| i | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί | Glossy | 20 |
| j | Epson Φωτογραφικό χαρτί | Φωτ. χαρτί | 20 |

*1 Χαρτί με β ρος 64  ως 90 g/m².

*2 30 φ λλα για χαρτί που  χει εκτυπωθεί στη μία πλευρά.

*3 Ανατρέξτε στον πίνακα δεξιά για τα ονόματα χαρτιών στα Αγγλικά.

| | Dacă doriți să tipăriți pe această hârtie... *3 | Selectați această opțiune pentru Tip hârtie pe afșajul LCD | Capacitate de încărcare (coli) |
|---|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| a | Hârtie simplă | Hârtie simplă | [12 mm] *1 *2 |
| b | Epson Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală | Hârtie simplă | 80 *2 |
| c | Hârtie normală calitate premium pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson | Hârtie simplă | 100 |
| d | Epson Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală | Mată | 100 |
| e | Hârtie mată – greutate mare Epson | Mată | 20 |
| f | Epson Hârtie foto lucioasă premium | PremiumLucioasă | 20 |
| g | Epson Hârtie foto semi-lucioasă premium | PremiumLucioasă | 20 |
| h | Epson Hârtie foto ultra-lucioasă | Ultralucioasă | 20 |
| i | Epson Hârtie foto lucioasă | Lucioasă | 20 |
| j | Epson Hârtie foto | Hârtie foto | 20 |

*1 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

*2 30 de coli pentru hârtia care a fost deja tipărită pe una din părți.

*3 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale hârtiei, consultați tabelul din dreapta.

| | Ако искате да печатате на тази хартия... *3 | Изберете този Paper Type на течнокристалния екран | Капацитет на зареждане (листове) |
|---|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------|
| a | Обикновена хартия | Plain Paper | [12 mm] *1 *2 |
| b | Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат Epson | Plain Paper | 80 *2 |
| c | Premium обикновена хартия за мастиленоструен печат Epson | Plain Paper | 100 |
| d | Висококачествена фотохартия за мастиленоструен печат Epson | Matte | 100 |
| e | Хартия мат, високо грамажна Epson | Matte | 20 |
| f | Premium гланцирана фотохартия Epson | Prem. Glossy | 20 |
| g | Premium полу-гланцирана фотохартия Epson | Prem. Glossy | 20 |
| h | Свръх гланцирана фотохартия Epson | Ultra Glossy | 20 |
| i | Гланцирана фотохартия Epson | Glossy | 20 |
| j | Фотохартия Epson | Photo Paper | 20 |

*1 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m².

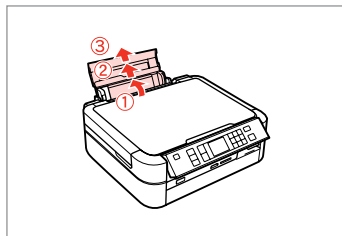
*2 30 листа хартия, на които едната страна вече е отпечатана.

*3 Вижте таблицата отдясно за имената на хартията на английски.

| | |
|---|-------------------------------------|
| a | Plain paper |
| b | Epson Bright White Ink Jet Paper |
| c | Epson Premium Ink Jet Plain Paper |
| d | Epson Photo Quality Ink Jet Paper |
| e | Epson Matte Paper - Heavyweight |
| f | Epson Premium Glossy Photo Paper |
| g | Epson Premium Semigloss Photo Paper |
| h | Epson Ultra Glossy Photo Paper |
| i | Epson Glossy Photo Paper |
| j | Epson Photo Paper |

Καğıt Υκλεμε
Τοποθέτηση χαρτιού
Încărcarea hârtiei
Зареждане на
хартия

1



Açın ve dışarı kaydırın.
Ανοιξτε και σύρετε προς τα έξω.
Deschideți și scoateți.
Отворете и плъзнете навън.

2



Açın ve dışarı kaydırın.
Ανοιξτε και σύρετε προς τα έξω.
Deschideți și scoateți.
Отворете и плъзнете навън.



Kolun yukarı konumda olduğundan emin olun.

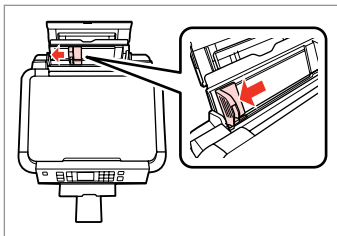
Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός βρίσκεται σε όρθια θέση.

Verificați dacă maneta este în poziție ridicată.

Уверете се, че лостът е в горно положение.

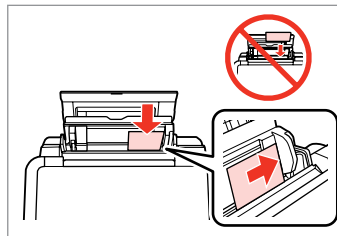


3



Kenar kılavuzunu kaydırın.
Σύρετε τον οδηγό άκρου.
Împingeți ghidajele pentru margine.
Плъзнете водача за край на листа.

4



Yazdırılabilir taraf yukarı bakacak şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε με την εκτυλώσιμη πλευρά προς τα πάνω.
Cu fața de tipărit în jos.
Заредете страната за печат нагоре.

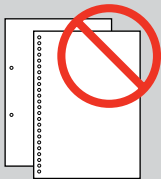


Ciltleme delikleri olan kağıt kullanmayın.

Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.

Не използвайте хартия с отвори за подшиване.



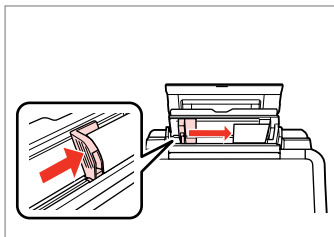
Yüklemeden önce kağıdın kenarlarını hizalayın.

Ευθυγραμμίστε τα άκρα του χαρτιού πριν από την τοποθέτηση.

Aliniați marginile hârtiei înainte de a o încărca.

Подравнете краищата на хартията преди зареждане.

5



Σιγεί.

Προσ.

Reglați.

Ποσταвете.



Kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ▼ ok işareti üzerine yerleştirmeyin.

Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από το δείκτη βέλους ▼ που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού άκρου.

Nu încărcați hârtia astfel încât să depășească marcajul săgeată ▼ din interiorul ghidajului de margine.

Не зареждайте хартия над стрелката ▼ във водача за край на хартията.

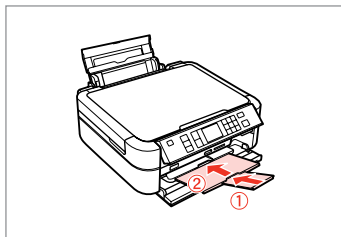
Bir CD/DVD
Yerleştirme

Τοποθέτηση δίσκου
CD/DVD

Încărcarea unui
CD/DVD

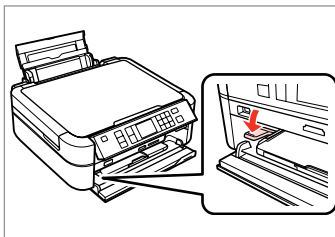
Заряджәне на
CD/DVD

1



Καρτίν.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

2



Kolu aşağı bastırın.
Μετακινήστε το μοχλό προς τα κάτω.
Trageți de manetă în jos.
Преместете лоста надолу.



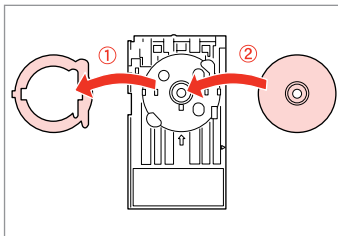
Yazıcı çalışırken, tepsi kolunu hareket ettirmeyin.

Μην μετακινείτε το μοχλό της θήκης όταν ο εκτυπωτής βρίσκεται σε λειτουργία.

Nu acționați maneta tăvii în timpul funcționării imprimantei.

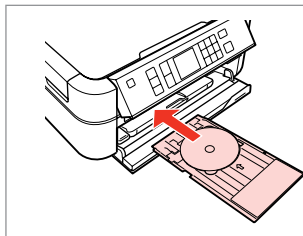
Не местете лоста на тавата, докато работи принтерът.

3



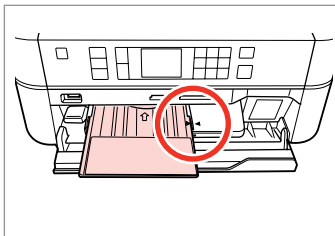
Yerleştirin.
Τοποθετήστε.
Amplasați.
Поставете.

4



Takın.
Εισαγάγετε.
Introduceți.
Вкарайте.

5



Ok işaretlerini hizalayın.
Ευθυγραμμίστε τους δείκτες βέλους.
Aliniați marcasele săgeată.
Подравнете стрелките.



8-cm CD'lere baskı yapmak için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuza bakın.

Για να εκτυπώσετε σε CD 8 cm, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Pentru a tipări pe CD-uri de 8 cm, consultați Ghidul utilizatorului online.

За да печатате върху CD дискове от 8 cm, вижте Ръководство на потребителя онлайн.

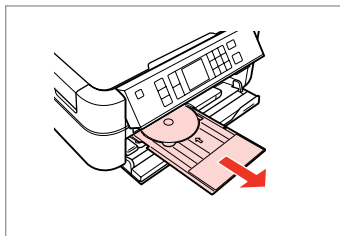
Bir CD/DVD'nin
çikarılması

Αφαίρεση CD/DVD

Scoaterea unui
CD/DVD

Изваждане на
CD/DVD

1



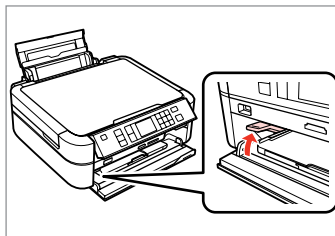
Çekir çıkarın.

Τραβήξτε προς τα έξω.

Trageți afară.

Издърпайте.

2



Kolu yukarı kaldırın.

Μετακινήστε το μοχλό προς τα πάνω.

Trageți de manetă în sus.

Преместете лоста нагоре.

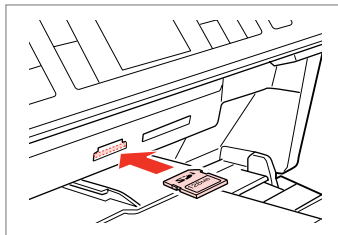
Bir Bellek Kartı takma

Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης

Introducerea unui card de memorie

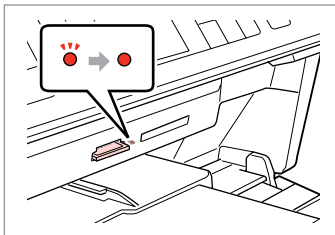
Поставяне на карта с памет

1



Bir seferde bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.
Вкарвайте само по една карта.

2



Işıkların sönmediğini kontrol edin.
Βεβαιωθείτε ότι το φως παραμένει σταθερά αναμμένο.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.



Kartı, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

Не се опитвайте да вкарате със сила картата докрай в гнездото. Тя не трябва да влиза докрай.

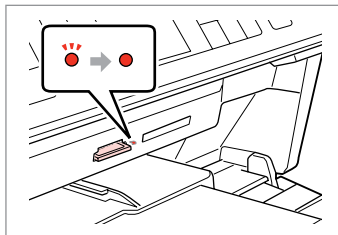
Bellek Kartını Çıkarma

Αφαίρεση κάρτας μνήμης

Scoaterea unui card de memorie

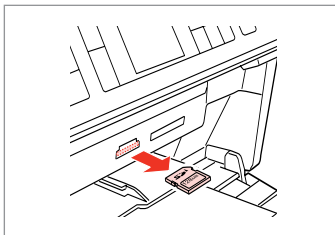
Изваждане на картата с памет

1



Işıkların sönmediğini kontrol edin.
Βεβαιωθείτε ότι το φως παραμένει σταθερά αναμμένο.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.



| Αçık | Yanıp sönüyor |
|--------|---------------|
| Ενεργό | Αναβοσβήνει |
| Aprins | Intermitent |
| Вкл. | Мига |

| | | |
|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H |
| | | SD SDHC MultiMediaCard MMCplus |
| | | MMCmobile * |
| | | MMCmicro * |
| | | miniSD * miniSDHC * |
| | | microSD * microSDHC * |
| | | Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick |
| | | Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo * |
| | | Memory Stick Micro * |

| | | |
|--|--|--------------|
| | | CompactFlash |
| | | Microdrive |

*Adaptör kullanılmalıdır

*Απαιτείται προσαρμογέας

*Este necesar un adaptor

*Необходим е адаптер



Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Ако картата с памет се нуждае от адаптер, поставете адаптера, преди да вкарате картата в гнездото, тъй като в противен случай картата може да заседне.

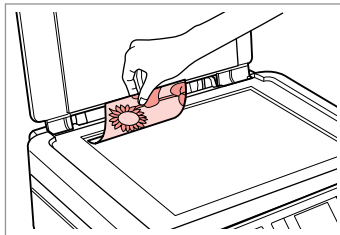
Orijinalleri Yerleştirme

Τοποθέτηση πρωτότυπων

Amplasarea originalelor

Поставяне на оригинали

1



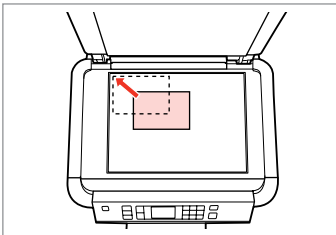
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Așezați documentul orizontal, cu fața în jos.

Поставте хоризонтално с лицевата страна надолу.

2



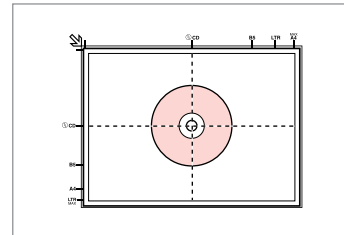
Köşeye kaydırın.

Σύρετέ το στη γωνία.

Împingeti documentul până în colț.

Плъзнете до достигане на ъгъла.

3

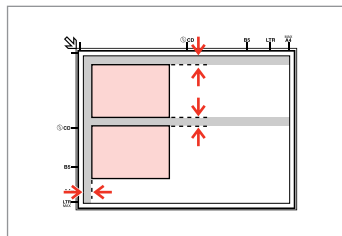


Ortaya yerleştirin.

Τοποθετήστε το στο κέντρο.

Așezați-l în centru.

Поставте в центъра.



Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasați fotografiile la 5 mm distanță.

Поставте снимките на 5 mm една от друга.



30 × 40 mm ila 127 × 178 mm arasındaki fotoğrafları yeniden basabilirsiniz.

Μπορείτε να τυπώσετε ξανά φωτογραφίες μεγέθους από 30 × 40 mm έως 127 × 178 mm.

Puteți retipări fotografiile cu dimensiuni de la 30 × 40 mm la 127 × 178 mm.

Μожете да препечатате снимки от 30 × 40 mm до 127 × 178 mm.



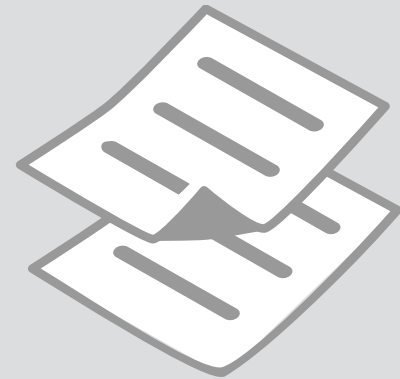
30 × 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda farklı boyutlardaki fotoğrafları kopyalayabilirsiniz.

Μπορείτε να αντιγράψετε ταυτόχρονα φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 × 40 mm.

Puteți copia fotografi de dimensiuni diferite în același timp, dacă acestea au dimensiuni mai mari decât 30 × 40 mm.

Μожете да копирате снимки с различни размери едновременно, ако същите са по-големи от 30 × 40 mm.

Κορυλαμα Modu
Κατάσταση λειτουργίας αντιγραφής
Modul Copiere
Режим Копиране



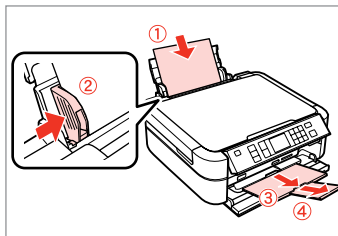
Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή
εγγράφων

Copierea
documentelor

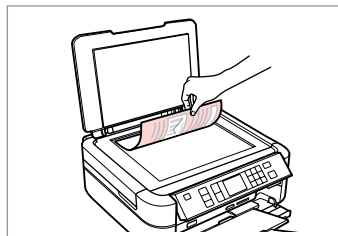
Копиране на
документи

1  → 18



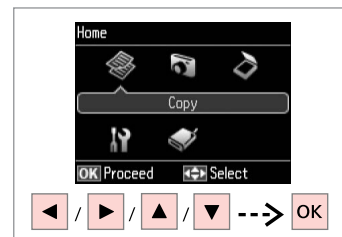
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.
Заредете хартия.

2  → 24



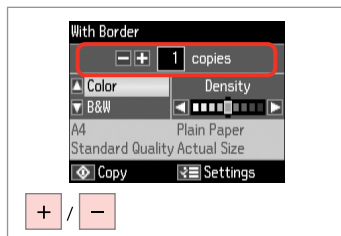
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.
Поставете оригинала
хоризонтално.

3



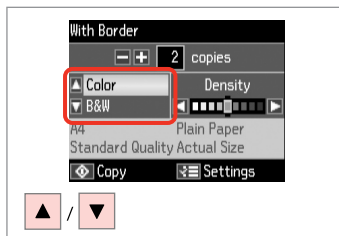
Κορυα öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.
Selectați **Copiere**.
Изберете **Copy**.

4



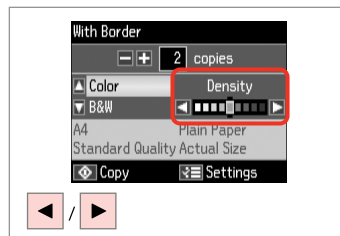
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

5



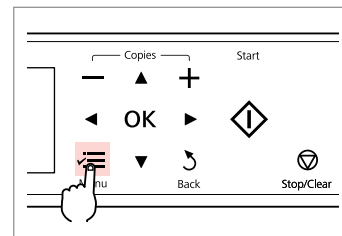
Bir renk modu seçin.
Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας
χρώματος.
Selectați un mod de culoare.
Изберете цветен режим.

6

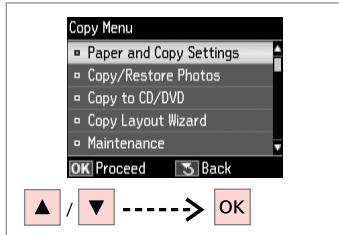


Yoğunluğu belirleyin.
Ρυθμίστε την πυκνότητα.
Setați densitatea.
Задайте наситеността на цвета.

7



Kopya ayarı menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης
αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru
copiere.
Влезте в менюто за настройки за
копиране.

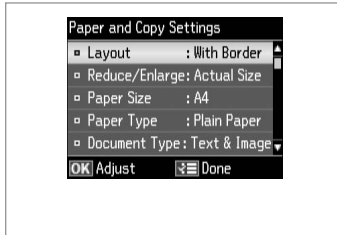
8

Kağıt ve Kopya Ayarları öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτίου και αντ.**

Selectați **Setări hârtie și copiere.**

Изберете **Paper and Copy Settings.**

9

Υγουν kopya ayarlarını seçin.

Κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις αντιγραφής.

Selectați setările corespunzătoare de copiere.

Изберете подходящите настройки на копието.

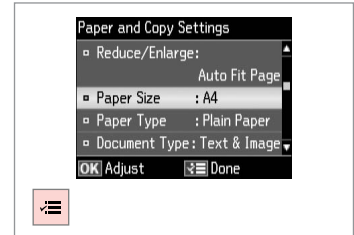


Kağıt Byt. ve Sayfa Tipi seçeneklerini belirlediğinizden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Format hârtie** și **Tip hârtie.**

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type.**

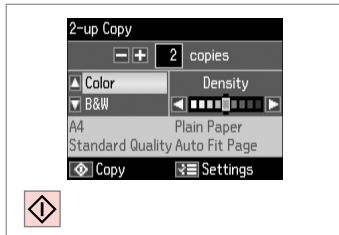
10

Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați setările.

Завършете настройките.

11

Κορυλάματαи başlatın.

Έναρξη αντιγραφής.

Începeți copierea.

Започнете копиране.

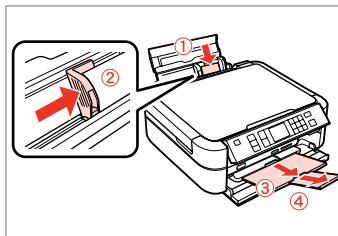
Foto. Kopyala/Geri Al

Αντιγραφή/
Αποκατάσταση
φωτογραφιών

Copiere/Restabilire
foto

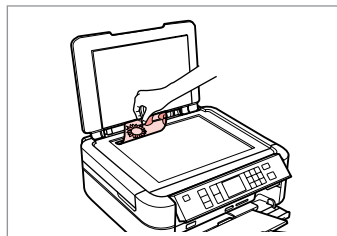
Копиране/
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА
СНИМКИ

1  → 18



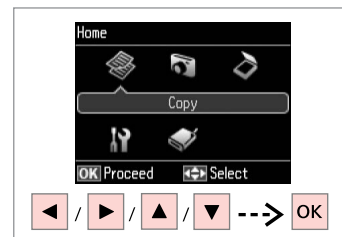
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.
Заредете хартията.

2  → 24



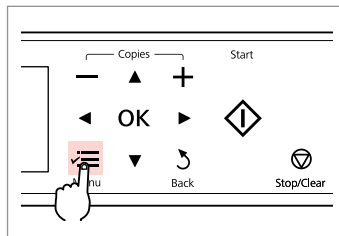
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.
Поставете оригинала
хоризонтално.

3



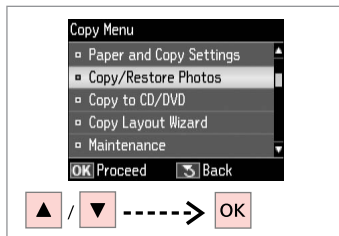
Κοπυα öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.
Selectați **Copiere**.
Изберете **Copy**.

4



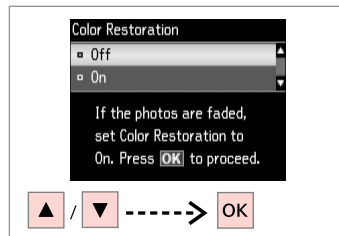
Κοπυα ayarı menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης
αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru
copiere.
Влезте в менюто за настройки за
копиране.

5



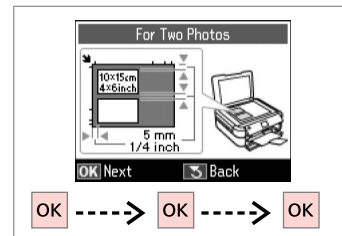
Fotoğrafları Kopyala/Onar öğesini
seçin.
Επιλέξτε **Αвт./Αποκατ. φωτο**.
Selectați **Copiere/Restabilire foto**.
Изберете **Copy/Restore Photos**.

6

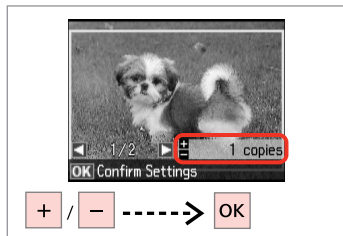


Ας veya **Καρ.**'u seçin.
Επιλέξτε **Ενεργ.** ή **Απενεργ.**
Selectați **Activat** sau **Dezactivat**.
Изберете **On** или **Off**.

7



İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

8

Κορυα ραϑιςινι βελιρλεϑιν.
Οριςτε τον αριθμδ αντιρδραφωv.
Setaτι numδrul de copii.
Задайте броя на копията.

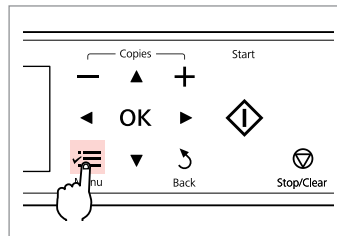


Ικι φωτορραφ тарadiysανιζ, ικινκι
φωτορραφ ιχιν αιδιμ 81 τεκραρλαιν.

Εάν έχετε ραρωσει δυο
φωτορραφιες, επαναλαβετε
το βημα 8 για τη δευτερη
φωτορραφια.

Daα aτι scanat douδ fotografii,
repetati pasul 8 pentru cea de a
doua fotografie.

Ако сте сканирали две снимки,
повторете стъпка 8 за втората
снимка.

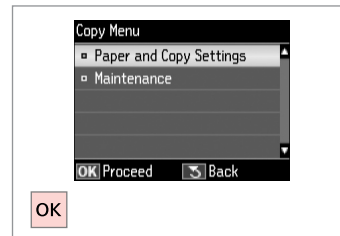
9

Κορυα αιρι менδсiне гирин.

Μεταβειτε στο менуд ρυθμισης
αντιρραφης.

Acceatati meniul de setari pentru
copiere.

Влезте в менюто за настройки за
копиране.

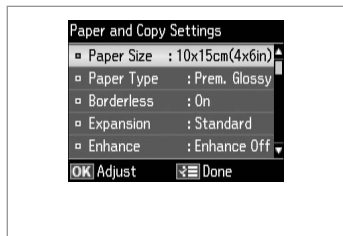
10

Καγιτ ve Κορυα Αϑαρλι οgesini
sechin.

Επιλεξτε **Ρυθμ. χαρτιου και αντ.**

Selectati **Setari hartie si copiere.**

Изберете **Paper and Copy Settings.**

11 **32**

Uygun baski ayarlarini sechin.

Επιλεξτε τις καταλληλες ρυθμισεις
εκτυπωσης.

Selectati setarile corespunzatoare de
tiparire.

Изберете съответните настройки
за печатане.

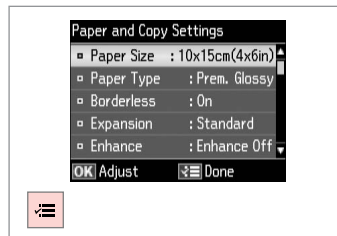


Καγιτ Byt. ve Sayfa Tipi
seceeneklerini belirlediginizden
emin olun.

Βεβαιωθειτε οτι εχετε ρυθμισει το
Μεγ. χαρτ. και Τυπ. χαρτ.

Asiguraτι-vδ cδ aτι definit valorile
pentru **Format hartie si Tip
hartie.**

He забравяйте да зададете **Paper
Size** и **Paper Type.**

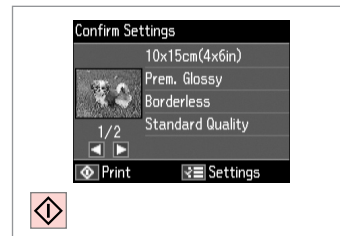
12

Ayarlari tamamlayin.

Ολοκληρωστε τις ρυθμισεις.

Finalizati setarile.

Завършете настройките.

13

Κορυαλαмайι βαशलтин.

Έναρξη αντιρραφης.

Њncepeti copierea.

Започнете копиране.

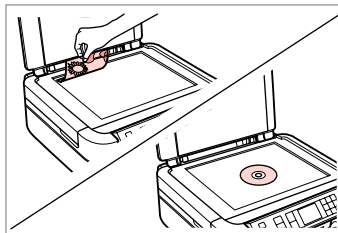
Bir CD/DVD
Kopyalama

Αντιγραφή CD/DVD

Copierea unui
CD/DVD

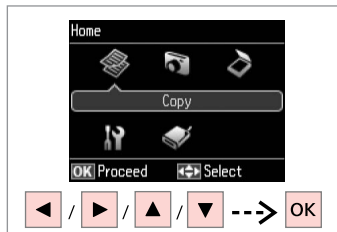
Копиране на
CD/DVD

1  → 24



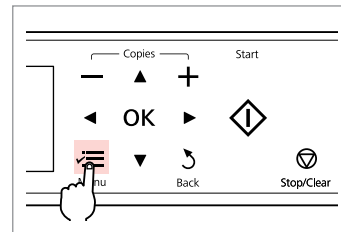
Orijinali yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.
Поставете оригинала.

2



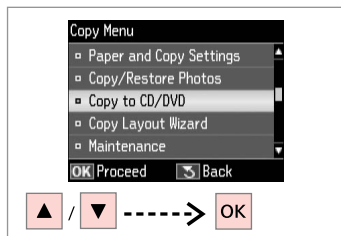
Κορυφα ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.
Selectați **Copiere**.
Изберете **Copy**.

3



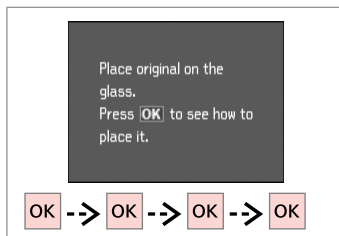
Κορυα menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού αντιγραφής.
Accesați meniul pentru copiere.
Влезте в менюто Копиране.

4



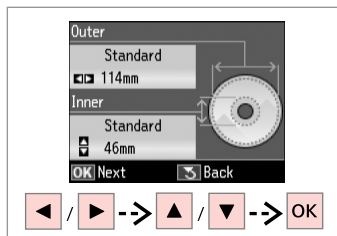
CD/DVD Kpy ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αвт. CD/DVD**.
Selectați **Copiere CD/DVD**.
Изберете **Copy to CD/DVD**.

5



İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

6



Yazdırma alanını belirleyin.
Ορίστε την περιοχή εκτύπωσης.
Setați zona de tipărire.
Задайте областта за печат.



Sağda görünen renkli alanlara baskı yaparsanız (birimler mm'dir), disk veya CD/DVD tepsiyi mürekkep ile lekelenabilir.

Εάν εκτυπώσετε τις έγχρωμες περιοχές που εμφανίζονται στα δεξιά (σε χιλιοστά), ο δίσκος ή η θήκη CD/DVD ενδέχεται να λερωθεί με μελάνι.

Dacă tipăriți în zonele colorate indicate la dreapta (unitățile sunt în mm), discul sau tava CD-ului/DVD-ului se pot păta cu cerneală.

Ако печатате в оцветената зона, показана вдясно (размерите са в mm), дискът или слотът за CD/DVD може да се оцвети с мастило.

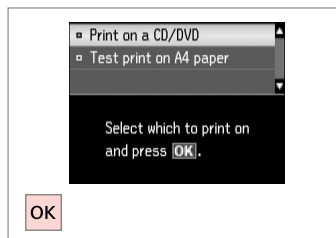
117 - 120



18 - 42



7



CD/DVD'ye bas ögesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. σε CD/DVD**.

Selectați **Tipărire pe CD/DVD**.

Изберете **Print on a CD/DVD**.



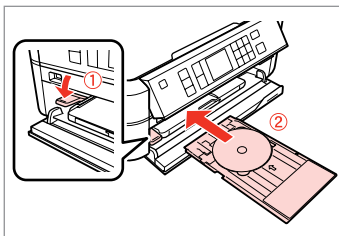
Kağıda bir test örneği basmak istiyorsanız, **A4 kağı. test baskısı** ögesini seçin.

Εάν θέλετε να εκτυπώσετε ένα δοκιμαστικό δείγμα σε χαρτί, επιλέξτε **Δοκ. εκτ. σε χαρτί A4**.

Dacă doriți să tipăriți o mostră de test pe hârtie, selectați **Test tipărire pe hârtie A4**.

Ако желаете да отпечатате контролно копие на хартия, изберете **Test print on A4 paper**.

8 → 20



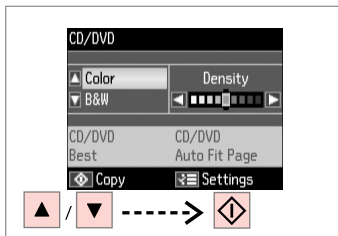
Bir CD/DVD yerleştirin.

Τοποθετήστε ένα δίσκο CD/DVD.

Încărcați un CD/DVD.

Заредете CD/DVD.

9



Bir renk modu seçin ve devam edin.

Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος και συνεχίστε.

Selectați un mod de culoare și continuați.

Изберете цветен режим и продължете.

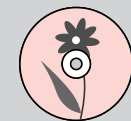
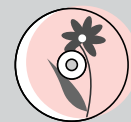


Baskı konumunu ayarlamak için, **Ayar, Yazıcı Ayarı** ardından **CD/DVD** ögesini seçin. → 68

Για να ρυθμίσετε τη θέση εκτύπωσης, επιλέξτε **Ρύθμ., Ρύθμ. εκτυπωτή** και, στη συνέχεια, **CD/DVD**. → 68

Pentru a regla poziția de tipărire, selectați **Setare, Configurare imprimantă**, apoi **CD/DVD**. → 68

За да коригирате позицията на печат изберете **Setup, Printer Setup**, а след това **CD/DVD**. → 68



Kopyala Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
κατάστασης
λειτουργίας
Αντιγραφή

Lista meniului
pentru modul
Copiere

Списък на менюта
за режим Copy

TR  ➔ 32


EL  ➔ 33

RO  ➔ 34

BG  ➔ 35

TR

☰ Kopyala Modu için Baskı ayarları

| | | |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kağıt ve Kopya Ayarları | Düzen | Kenarlıklı, Kenarlıksız *3, Üstte 2 Kopya |
| | Küçült/Büyüt | Özel Boyut, Aynı Boyut, Oto. Say. Sığdır, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 |
| | Kağıt Byt. | A4, A5, 10×15cm(4×6inç), 13×18cm(5×7inç) |
| | Sayfa Tipi | Düz Kağıt, Mat, Prem. Parlak, Ultra Parlak, Parlak, Fotoğ. Kağıdı |
| | Belge Türü | Metin, Grafikler, Foto |
| | Kalite | Taslak, Standart Kalite, En iyi |
| Genişleme *2 | Standart, Orta, Minimum | |
| Fotoğrafları Kopyala/Onar *1 | Renk Onarımı | Aç, Kap. |
| | Kağıt ve Kopya Ayarları | Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Kenarlıksız, Genişleme, Geliştir *4, Filtre *5 |
| CD/DVD Kopya | Kağıt ve Kopya Ayarları | Belge Türü, Kalite |
| Kopya Düzen Sihirbazı | Kenarlıklı, Kenarlıksız, Üstte 2 Kopya | |
| Bakım |  ➔ 68 | |

*1 Solgun fotoğrafı, sihirbazdaki **Renk Onarımı** ayarındaki seçeneği **Aç**'a getirerek geri yükleyebilirsiniz.

*2 **Kenarlıksız** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

*3 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*4 Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doygunluğunu otomatik olarak ayarlamak için **PhotoEnhance** ögesini seçin.

*5 Resimlerin renk modunu **S&B** olarak değiştirebilirsiniz.

☰ Ρυθμίσεις εκτύπωσης για κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή

| | | |
|------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ρυθμ. χαρτιού και αντ. | Διάταξη | Με περίγρ., Χωρίς περίγρ. *3, Αντ. 2 σε 1 |
| | Ζουμ | Προσαρμ. μέγ., Πραγμ. μέγ., Αυτ.προσ.σελ., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 |
| | Μέγ. χαρτ. | A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in) |
| | Τύπ. χαρτ. | Απλό χαρτί, Ματ, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Φωτ. χαρτί |
| | Έγγραφο | Κείμεν., Γραφικά, Φωτο. |
| | Ποιότητα | Πρόχ., Κανονική Ποιότη., Βέλτ. |
| | Επέκταση *2 | Κανονικό, Μεσαίο, Ελάχ. |
| Αντ./Αποκατ. φωτογ. *1 | Αποκατάσταση χρωμάτων | Ενεργ., Απενεργ. |
| | Ρυθμ. χαρτιού και αντ. | Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περίγρ., Επέκταση, Βελτίωση *4, Φίλτρο *3 |
| Αντ. CD/DVD | Ρυθμ. χαρτιού και αντ. | Έγγραφο, Ποιότητα |
| Οδηγός αντ. διάτ. | Με περίγρ., Χωρίς περίγρ., Αντ. 2 σε 1 | |
| Συντήρηση | ☐ ➔ 68 | |


*1 Μπορείτε να αποκαταστήσετε τη ξεθωριασμένη φωτογραφία, επιλέγοντας **Ενεργ.** στη ρύθμιση **Αποκατάσταση χρωμάτων** σε αυτόν τον οδηγό.


*2 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περίγρ.**

*3 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

*4 Επιλέξτε **PhotoEnhance** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας.

*5 Μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας χρώματος των εικόνων σε **Ασπρόμαυρο**.

 Setările de tipărire pentru modul Copiere

| | | |
|----------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Setări hârtie și copiere | Aspect | Cu margini, Fără margini ^{*3} , 2 copii pe pagină |
| | Mișurare/Mărire | Dim. personalizată, Dim. reală, Autoajus. pg, 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 |
| | Format hârtie | A4, A5, 10×15cm (4×6in), 13×18cm (5×7in) |
| | Tip hârtie | Hârtie simplă, Mată, PremiumLucioasă, Ultralucioasă, Lucioasă, Hârtie foto |
| | Document | Text, Grafice, Foto |
| | Calitate | Schiță, Calit. standard, Cel mai bun |
| | Extins ^{*2} | Standard, Mediu, Minimum |
| Copiere/Restabilire foto ^{*1} | Restaurare culori | Activat, Dezactivat |
| | Setări hârtie și copiere | Format hârtie, Tip hârtie, Fără margini, Extins, Îmbunătățire ^{*4} , Filtru ^{*5} |
| Copiere CD/DVD | Setări hârtie și copiere | Document, Calitate |
| Expertul Aspect copie | | Cu margini, Fără margini, 2 copii pe pagină |
| Întreținere | |  ➔ 68 |

*1 Puteți restabili fotografiile estompate selectând în acest expert opțiunea **Activat** din **Restaurare culori**.


*2 Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografii **Fără margini**.

*3 Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

*4 Selectați **ÎmbunătățireFoto** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor.

*5 Puteți modifica modul de culoare al imaginilor la **A/N**.

 Печатни настройки за режим Copy

| | | |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paper and Copy Settings | Layout | With Border, Borderless ^{*3} , 2-up Copy |
| | Reduce/Enlarge | Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 |
| | Paper Size | A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in) |
| | Paper Type | Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper |
| | Document Type | Text, Text & Image, Photo |
| | Quality | Draft, Standard Quality, Best |
| | Expansion ^{*2} | Standard, Medium, Minimum |
| Copy/Restore Photos ^{*1} | Color Restoration | On, Off |
| | Paper and Copy Settings | Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*4} , Filter ^{*5} |
| Copy to CD/DVD | Paper and Copy Settings | Document Type, Quality |
| Copy Layout Wizard | With Border, Borderless, 2-up Copy | |
| Maintenance |  ➔ 68 | |

*1 Можете да възстановите избледняла снимка чрез избиране на **On** в настройката **Color Restoration** в този помощник.

*2 При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

*3 Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.

*4 Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки.

*5 Можете да промените цветовия режим на изображения на **B&W**.

Fotoğrafları Yazdır Modu
Κατάσταση λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.
Modul Tipărire foto
Режим Print Photos



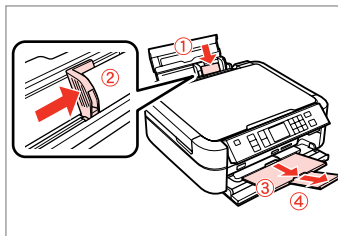
Fotoğraf Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφιών

Tipărire fotografilor

Печатане на снимки

1  → 18



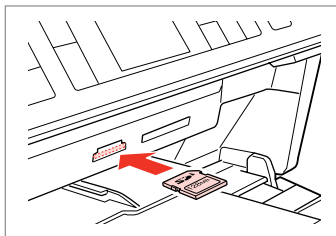
Fotoğraf kağıdını yükleyin.

Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.

Încărcați hârtia foto.

Заредете фотохартия.

2  → 22



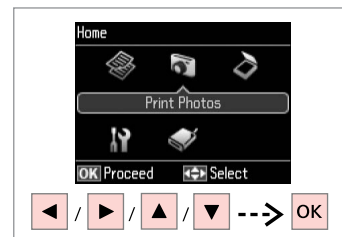
Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



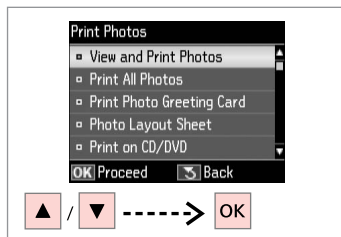
Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**

Selectați **Tipărire foto.**

Изберете **Print Photos.**

4



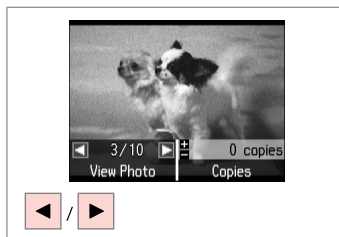
Fot. Görüntüle ve Yazdır seçeneğini tercih edin.

Επιλέξτε **Προβ. και εκτύπ. φωτ.**

Selectați **Vizualizare și tipărire foto.**

Изберете **View and Print Photos.**

5



Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.

6



Κορυα sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.



Daha fazla fotoğraf seçmek için adım 5 ve 6'yı tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε τα βήματα 5 και 6.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați 5 și 6.

За да изберете още снимки, повторете стъпки 5 и 6.

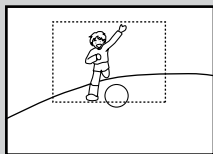
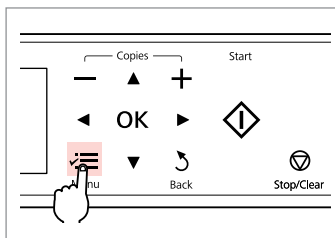


Adım 6'nın ardından fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz. simgesine basıp ayarları yapın.

Μετά το βήμα 6, μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

După pasul 6, puteți trunchia și mări fotografia. Apăsați și efectuați setările.

След стъпка 6 можете да изрежете и увеличите снимката. Натиснете и направете настройките.

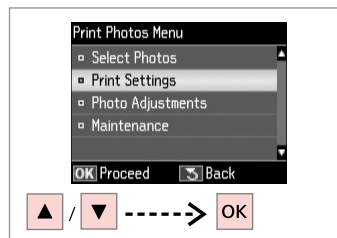
**7**

Yazdırma ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης εκτύπωσης.

Accesați meniul de setări pentru tipărire.

Влезте в менюто за настройки на печата.

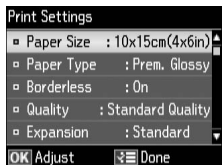
8

Yazd. Ayarları öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**

Selectați **Setări tipărire**.

Изберете **Print Settings**.

9 **49**

Uygun yazdırma ayarlarını seçin.

Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.

Selectați setările corespunzătoare pentru tipărire.

Изберете съответните настройки на печата.



Kağıt Byt. ve **Sayfa Tipi** seçeneklerini belirlediğinizden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Format hârtie** și **Tip hârtie**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

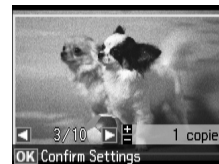


Fotoğrafları ayarlamak için, **Foto Ayarları** öğesini seçin ve ayarları yapın. **49**

Για να προσαρμόσετε τις φωτογραφίες, επιλέξτε **Προσαρμ. φωτογ.** και κάντε τις ρυθμίσεις. **49**

Pentru a ajusta fotografiile, selectați **Ajustare foto** și efectuați setările. **49**

За да настроите снимките, изберете **Photo Adjustments** и направете настройките. **49**

10

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.

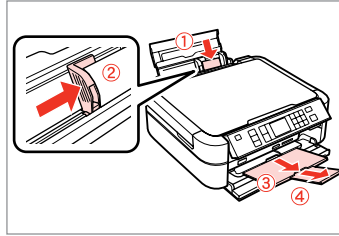
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση με διαφορετικές διατάξεις

Tipărire în diferite aspecte

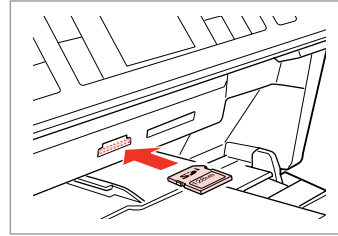
Отпечатване в различни оформлення

1  → 18



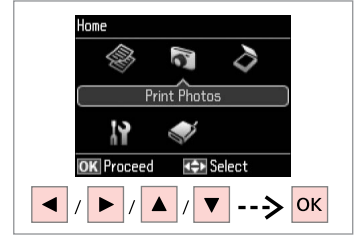
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.
Заредете хартия.

2  → 22



Bir hafıza kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

3



Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**
Selectați **Tipărire foto**.
Избѐрете **Print Photos**.

4

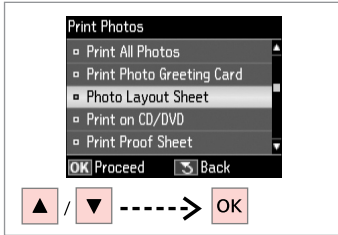
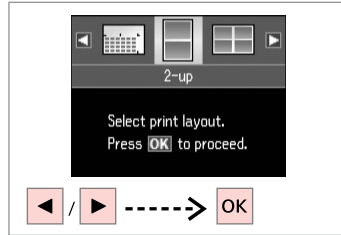


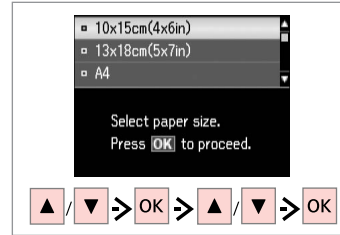
Foto Düzen Sayfası ögesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φύλλου διάταξ.**
Selectați **Foaie aranjare foto**.
Избѐрете **Photo Layout Sheet**.

5



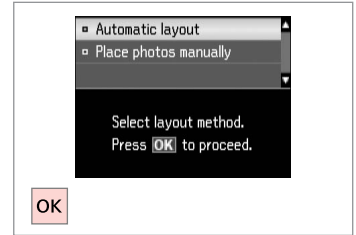
Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.
Избѐрете оформлення.

6



Sayfa tipi ve boyunu seçin.
Επιλέξτε τύπο και μέγεθος χαρτιού.
Selectați tipul și formatul hârtiei.
Избѐрете тип и размер хартия.

7



Οtomatik düzen ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αυτομάτη διάτ.**
Selectați **Aranjare automată**.
Избѐрете **Automatic layout**.



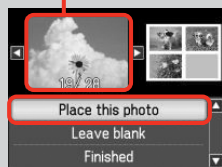
Fotoları elle yerleştir ögesini seçtiyseniz, (1)'de gösterildiği gibi fotoğrafları yerleştirin veya (2)'deki gibi bir boşluk bırakın.

Εάν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, τοποθετήστε τις φωτογραφίες όπως φαίνεται στο σχήμα (1) ή αφήστε ένα κενό όπως φαίνεται στο σχήμα (2).

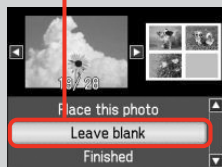
Dačić selectați **Așezare fotografi manual**, amplasați fotografiile în modul indicat la (1) sau lăsați un spațiu, în modul indicat la (2).

Ακόι ιζβερете **Place photos manually**, разположете снимките, както е показано на (1) или оставете празно, както е показано на (2).

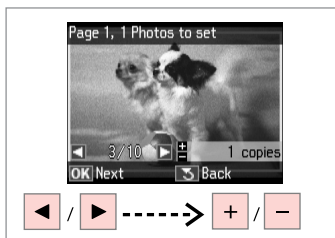
(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



Bir fotoğraf seçin.
Επιλέξτε μια φωτογραφία.
Selectați o fotografie.
Изберете снимка.



Daha fazla fotoğraf seçmek için 8 adimini tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 8.

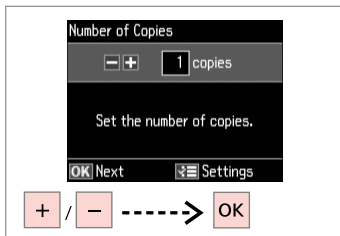
За да изберете още снимки, повторете стъпка 8.

9



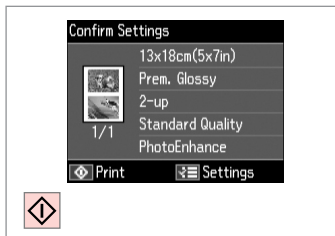
Fotoğraf seçimini sonlandırın.
Ολοκληρώστε την επιλογή φωτογραφιών.
Finalizați selectarea fotografiilor.
Завършете избора на снимки.

10



Κορυα sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

11



Yazdırın.
Εκτυπώστε.
Τιπăřiți.
Отпечатайте.

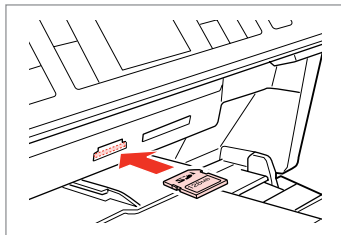
CD/DVD'ye yazdırma

Εκτύπωση σε
CD/DVD

Tipărire pe un
CD/DVD

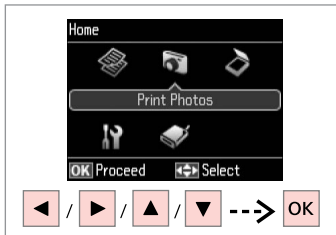
Печат върху
CD/DVD

1  → 22



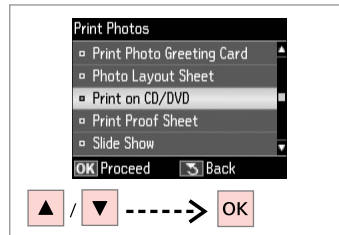
Bir hafıza kartı takın.
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставте карта с памет.

2



Φωτογραφία Yazdır'i seçin.
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**
Selectați **Tipărire foto**.
Изберете **Print Photos**.

3



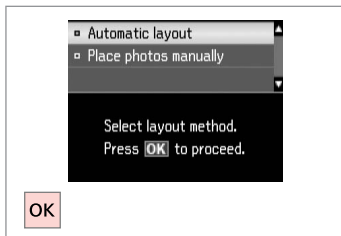
CD/DVD'ye bas öğesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. σε CD/DVD**.
Selectați **Tipărire pe CD/DVD**.
Изберете **Print on CD/DVD**.

4



Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.
Изберете оформление.

5



Οtomatik düzen öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αυτόματη διάτ.**
Selectați **Αranjare automată**.
Изберете **Automatic layout**.



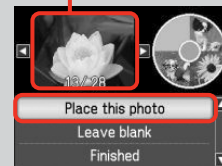
Φωτογραφία elle yerleştir öğesini seçtiyseniz, (1)'de gösterildiği gibi fotoğrafları yerleştirin veya (2)'deki gibi bir boşluk bırakın.

Εάν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, τοποθετήστε τις φωτογραφίες όπως φαίνεται στο σχήμα (1) ή αφήστε ένα κενό όπως φαίνεται στο σχήμα (2).

Dacă selectați **Αφезare fotografii manual**, amplasați fotografiile în modul indicat la (1) sau lăsați un spațiu, în modul indicat la (2).

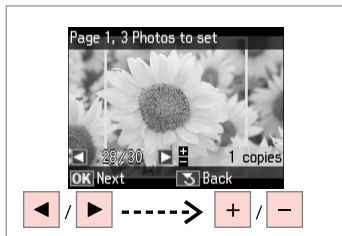
Ако изберете **Place photos manually**, разположете снимките, както е показано на (1) или оставте празно, както е показано на (2).

(1)  /  ---> 



(2) 



6

Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.



Daha fazla fotoğraf seçmek için **6** adimini tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα **6**.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul **6**.

За да изберете още снимки, повторете стъпка **6**.

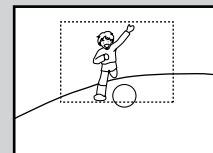
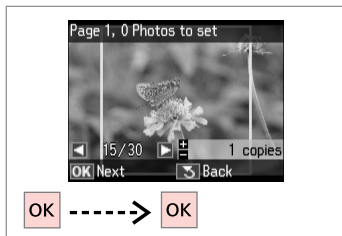


Adım **6**'nın ardından fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz. simgesine basıp ayarları yapın.

Μετά το βήμα **6**, μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

După pasul **6**, puteți trunchia și măriți fotografia. Apăsați și efectuați setările.

След стъпка **6** можете да изрежете и увеличите снимката. Натиснете и направете настройките.

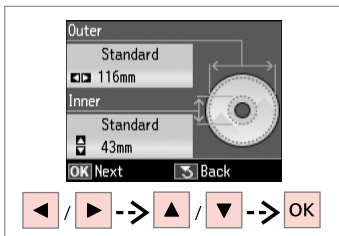
**7**

Fotoğraf seçimini sonlandırın.

Ολοκληρώστε την επιλογή φωτογραφιών.

Finalizați selectarea fotografiilor.

Завършете избора на снимки.

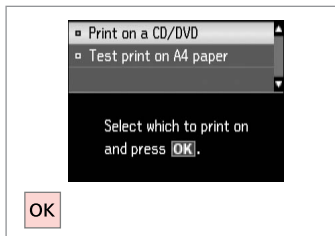
8**31**

Yazdırma alanını belirleyin ve devam edin.

Ορίστε την περιοχή εκτύπωσης και συνεχίστε.

Setați zona de tipărire și continuați.

Задайте областта за печат и продължете.

9

CD/DVD'ye bas öğesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. σε CD/DVD**.

Selectați **Tipărire pe CD/DVD**.

Изберете **Print on a CD/DVD**.



Καğıda bir test örneği basmak istiyorsanız, **A4 kağı. test baskısı** öğesini seçin.

Εάν θέλετε να εκτυπώσετε ένα δοκιμαστικό δείγμα σε χαρτί, επιλέξτε **Δοκ. εκτ. σε χαρτί A4**.

Dacă doriți să tipăriți o mostră de test pe hârtie, selectați **Test tipărire pe hârtie A4**.

Ако желаете да отпечатате контролно копие на хартия, изберете **Test print on A4 paper**.



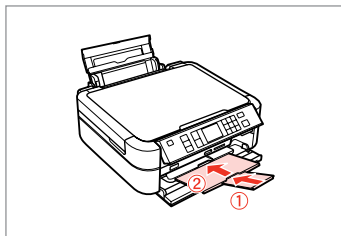
Ίστεγε bađlı yazdırma ayarlarını yapmak için, ≡ düğmesine basın.

Για να διαμορφώσετε προαιρετικές ρυθμίσεις εκτυλωτή, πατήστε ≡.

Pentru a efectua setări opționale pentru tipărire, apăsați ≡.

За да направите допълнителни печатни настройки, натиснете ≡.

10



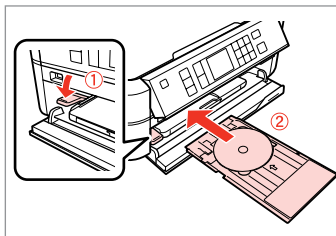
Καταίν.

Κλείστε.

Ίnchideți.

Затворете.

11



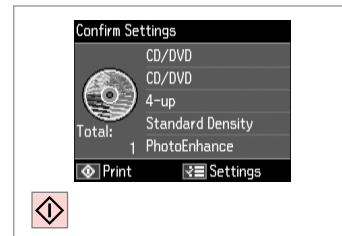
Bir CD/DVD yerleştirin.

Τοποθετήστε ένα δίσκο CD/DVD.

Ίncărcați un CD/DVD.

Заредете CD/DVD.

12



Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Ίncepeți tipăirea.

Зачочнете печатане.



Bir CD/DVD jacket yazdırmak için, **Home** menü, **Fotoğrafları Yazdır** seçeneğinde **Foto Düzen Sayfası** ve ardından düzen olarak **Jewel Üst** veya **Jewel Dizin** öđesini seçin.

Για να εκτυπώσετε ένα εξώφυλλο CD/DVD, στο μενού **Home** επιλέξετε **Εκτύπ. φωτ.**, **Εκτ. φύλλου διάταξ.**, στη συνέχεια **Άνω CD** ή **Ευρετ. CD**, ως διάταξη εκτύπωσης.

Pentru a tipări coperta unui CD/DVD, selectați din meniul **Home**, **Tipărire foto**, **Foaie aranjare foto**, apoi **Foto Jewel** sau **Index Jewel** ca aspect.

За да печатате върху обложка за CD/DVD, изберете меню **Home**, **Print Photos**, **Photo Layout Sheet**, а след това **Jewel Upper** или **Jewel Index** като оформление.



Baskı konumunu ayarlamak için, bkz. "Bir CD/DVD Kopyalama".

☐ ➔ 31

Για να προσαρμόσετε τη θέση εκτύπωσης, ανατρέξτε στην ενότητα "Αντιγραφή CD/DVD".

☐ ➔ 31

Pentru a ajusta poziția de tipărire, consultați "Copierea unui CD/DVD".

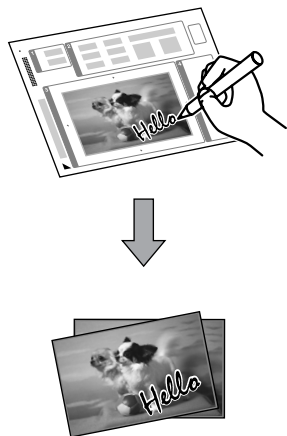
☐ ➔ 31

За да коригирате позицията за печат вижте "Копиране на CD/DVD". ☐ ➔ 31

Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması

Εκτύπωση σύνθετου φύλλου εκτύπωσης
Tipărirea felicitărilor foto

Отпечатване на поздравителни картички със снимка



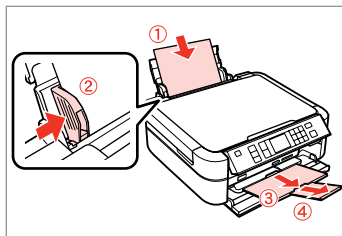
Bir A4 şablonu kullanarak elle yazılmış mesajlar içeren özel kartlar oluşturabilirsiniz. İlk olarak bir şablon yazdırın, ardından kartlarınızı yazdırmak için şablonu tarayın.

Μπορείτε να δημιουργήσετε εξατομικευμένες κάρτες με χειρόγραφα μηνύματα, χρησιμοποιώντας ένα πρότυπο A4. Αρχικά, εκτυπώστε ένα πρότυπο, γράψτε το μηνυμά σας και στη συνέχεια σαρώστε το πρότυπο για την εκτύπωση της κάρτας σας.

Folosind un şablon A4, puteţi crea felicitări personalizate cu mesaje scrise chiar de dumneavoastră. Tipăriţi întâi şablonul, scrieţi mesajul şi apoi scanaţi şablonul pentru a tipări felicitările.

Μοжете да създадете собствени картички с ръчнонаписани съобщения, като използвате макет A4. Първо отпечатайте макет, напишете вашето съобщение и след това сканирайте макета, за да отпечатате вашите картички.

1 18



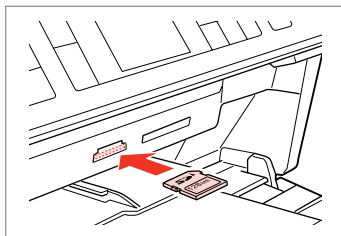
A4 düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί A4.

Încărcaţi hârtie simplă A4.

Заредете обикновена хартия A4.

2 22



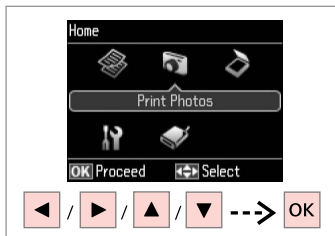
Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceţi un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



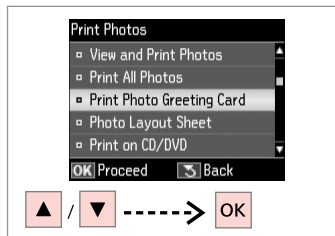
Φotoğrafları Yazdırı'ı seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**

Selectaţi **Tipărire foto**.

Изберете **Print Photos**.

4

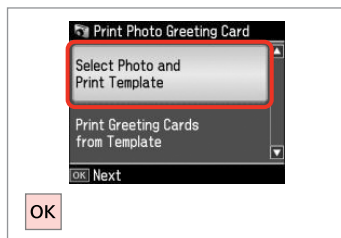


Φoto Tebrik Kartı Yazdır ögesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. φωτ. ευχετ. κάρτας**.

Selectaţi **Tipărire felicitare foto**.

Изберете **Print Photo Greeting Card**.

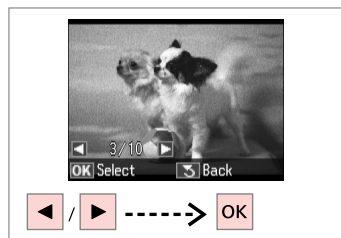
5

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

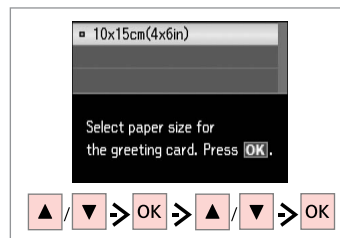
6

Yazdırılacak fotoğrafı seçin.

Επιλέξτε τη φωτογραφία που θα εκτυπώσετε.

Selectați fotografia de tipărit.

Изберете снимка за печат.

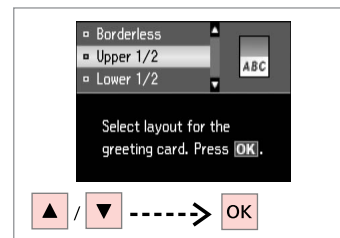
7

Sayfa tipi ve boyutunu seçin.

Επιλέξτε τύπο και μέγεθος χαρτιού.

Selectați un tip și un format pentru hârtie.

Изберете тип и размер хартия.

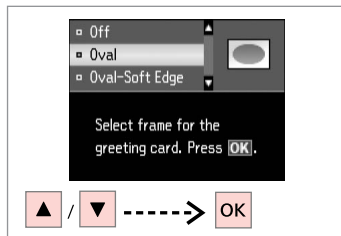
8

Bir düzen seçin.

Επιλέξτε μια διάταξη.

Selectați un aspect.

Изберете оформление.

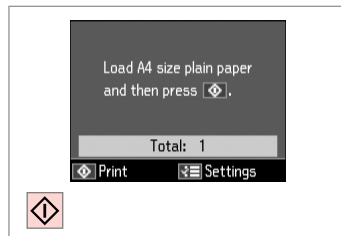
9

Bir çerçeve seçin.

Επιλέξτε ένα πλαίσιο.

Selectați o ramă.

Изберете рамка.

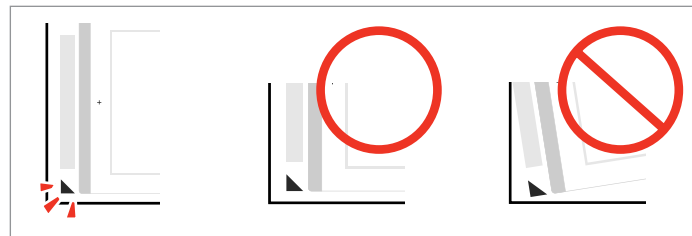
10

Yazdırın.

Εκτυπώστε.

Tipăriți.

Отпечатайте.

11

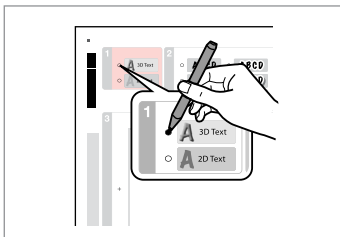
▲ işaretinin sayfanın köşesiyle eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.

Βεβαιωθείτε ότι το ▲ ευθυγραμμίζεται με τη γωνία του φύλλου.

Verificați dacă semnul ▲ este aliniat cu colțul colii.

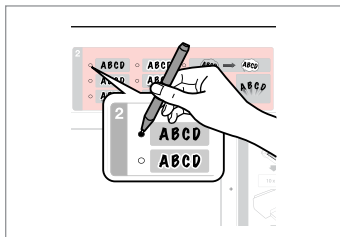
Проверете дали ▲ е изравнена с края на листа.

12



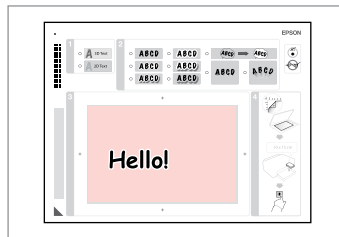
Metnin stilini seçin.
Επιλέξτε το στυλ του κειμένου.
Selectați stilul textului.
Изберете стила на текста.

13



Tipi seçin.
Επιλέξτε τον τύπο.
Selectați tipul.
Изберете типа.

14

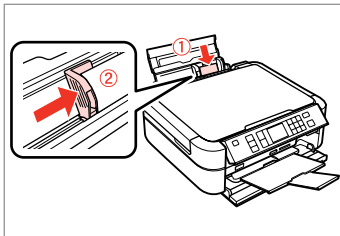


Bir mesaj ya da çizim yazın.
Γράψτε ένα μήνυμα ή ένα σχέδιο.
Scrieți un mesaj sau faceți un desen.
Напишете съобщение или
нарисувайте рисунка.

15  24

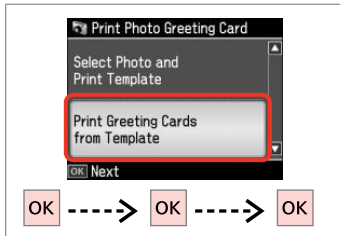
Şablonu yüzü aşağı gelecek şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρότυπο με την όψη
προς τα κάτω.
Așezați șablonul cu fața în jos.
Поставте макета с лицето надолу.

16



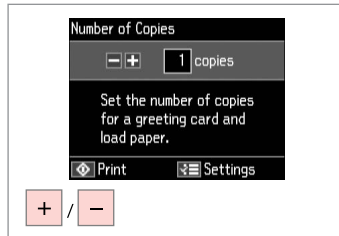
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.
Заредете фотохартия.

17



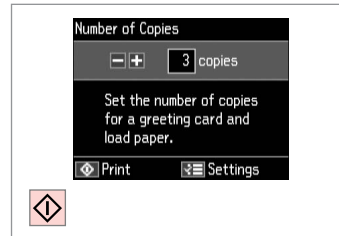
Seçim yapın ve ilerleyin.
Επιλέξτε και συνεχίστε.
Selectați și continuați.
Изберете и продължете.

18



Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

19



Yazdırmaya başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeți tipărirea.
Започнете печатане.

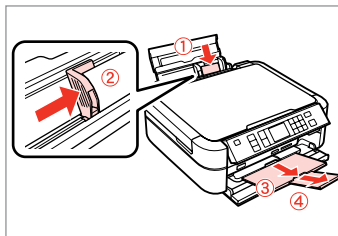
Harici bir USB Aygıtından Yazdırma

Εκτύπωση από εξωτερική συσκευή USB

Tipărirea de pe un dispozitiv USB extern

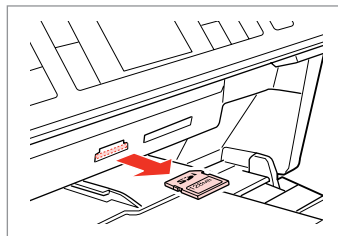
Отпечатване от външно USB - устройство

1  → 18



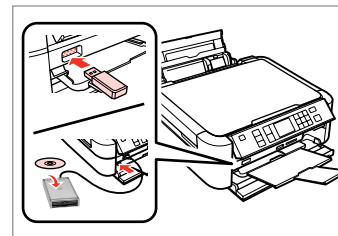
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.
Заредете фотохартия.

2  → 22



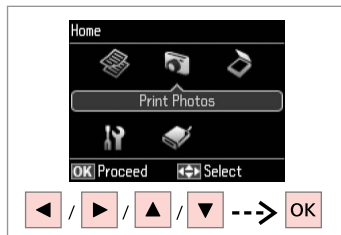
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3




Bir harici USB aygıtı takın.
Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή USB.
Conectați un dispozitiv extern USB.
Свържете външно USB устройство.


4





Fotoğrafları Yazdır'i seçin.
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**
Selectați **Tipărire foto.**
Изберете **Print Photos.**



4 adımının ardından, bellek kartını yazdırmaya ilişkin adımları takip edin.  → 38

Μετά από το βήμα 4, ακολουθήστε τα βήματα για την εκτύπωση καρτών μνήμης.  → 38

După pasul 4, urmați pașii pentru tipărirea de pe un card de memorie.  → 38

След стъпка 4, следвайте стъпките за печат от карта с памет.  → 38



Desteklenen fotoğraf dosyası formatı JPEG'dir. Harici USB aygıtı özellikleri için, çevrim içi Kullanım Kılavuzu'na başvurun.

Η υποστηριζόμενη μορφή αρχείων φωτογραφίας είναι JPEG. Για προδιαγραφές εξωτερικών συσκευών USB, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Formatul de fișier foto compatibil este JPEG. Pentru specificațiile dispozitivului extern USB, consultați online Ghidul utilizatorului.

Поддържаният формат на файлове със снимки е JPEG. За спецификациите на външното USB устройство, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
κατάστασης
λειτουργίας Εκτύπ.
φωτ.

Lista meniului
modului Tipărire foto

Списък на менюта
за режим Print
Photos

TR  ➔ 49

EL  ➔ 50

RO  ➔ 51


BG  ➔ 52

TR

Fotoğrafları Yazdır

Fot. Görüntüle ve Yazdır, Tüm Fot. Yazdır, Foto Tebrik Kartı Yazdır, Foto Düzen Sayfası, CD/DVD'ye bas, Taslak Yazdır, Slayt Göst., Fotoğrafları Kopyala/Onar, Konum Seç *⁹


Fotoğrafları Yazdır Menüsü


| | |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Foto Seç | Tüm Fotoları Seç, Tar. Göre Seç, Foto Seçimini İptal Et |
| Yazd. Ayarları | Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Kenarlıksız * ² , Kalite, Genişleme * ³ , Tar., Çerç. Sığdır ** ⁴ , Çift Yönlü * ⁵ , CD Yoğun. |
| Foto Ayarları * ¹ | Geliştir * ⁶ , Sahne Algılama, Kır. Göz Düz. * ⁷ , Filtre * ⁸ , Parlaklık, Kontrast, Keskinlik, Doğunluk |
| Bakım |  ➔ 68 |

- *1 Bu işlevler sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal resimlerinizi değiştirmezler.
- *2 **Kenarlıksız** seçildiğinde resim hafifçe büyütülür ve kağıdı dolduracak şekilde kesilir. Üst ve alt bölümler de yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.
- *3 **Kenarlıksız** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.
- *4 Seçtiğiniz düzen için mevcut alana sığacak şekilde fotoğrafınızı otomatik olarak kesmek için **Aç** ögesini seçin. Otomatik kesimi kapatmak ve fotoğraf kenarlarında beyaz alan bırakmak için **Kap.** ögesini seçin.
- *5 Yazdırma hızını artırmak için **Aç**'u seçin. Baskı kalitesini artırmak için **Kap.** ögesini seçin.
- *6 Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doğunluğunu otomatik olarak ayarlamak için **PhotoEnhance** ögesini seçin. Kameranızın Görüntü İşleme veya Exif Baskı ayarlarını kullanmak için P.L.M. ögesini seçin.
- *7 Fotoğraf tipine bağlı olarak, gözler dışındaki görüntü kısımları düzeltilebilir.
- *8 Resim renk modunu **Sepya** veya **S&B** olarak değiştirebilirsiniz.
- *9 Bellek kartı ya da harici USB aygıtından bir klasörü ya da grubu yeniden seçebilirsiniz.

 Εκτύπ. φωτ.

Προβ. και εκτύπ. φωτ., Εκτ. όλων των φωτ., Εκτ. φωτ. ευχετ. κάρτας, Εκτ. φύλλου διάταξ., Εκτ. σε CD/DVD, Εκτ. φύλλου απόδ., Διαδοχ. προβ., Αντ./Αποκατ. φωτογ., Επιλογή τοποθεσίας *⁹

 Μενού Εκτύπ. φωτ.

| | |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Επιλ. φωτογ. | Επιλ. όλων των φωτογ., Επιλογή κατά Ημερ., Ακύρ. επιλ. φωτογ. |
| Ρυθμ. εκτ. | Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περιγρ. * ² , Ποιότητα, Επέκταση * ³ , Ημερ., Προσ. σε πλαίσιο. * ⁴ , Διπλ.κατεύθ. * ⁵ , Πυκνότη. CD |
| Προσαρμ. φωτογ. * ¹ | Βελτίωση * ⁶ , Εντοπ. σκηνών, Διόρθθ. κόκ. ματιών * ⁷ , Φίλτρο * ⁸ , Φωτεινότητα, Αντίθεση, Ευκρίνεια, Κορεσμός |
| Συντήρηση |  ➔ 68 |

*¹ Αυτές οι ρυθμίσεις επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν επιφέρουν αλλαγές στις πρωτότυπες εικόνες σας.

*² Όταν είναι επιλεγμένο το **Χωρίς περιγρ.**, η εικόνα είναι ελαφρώς μεγεθυμένη και περικυκλωμένη ώστε να γεμίσει το χαρτί. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

*³ Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περιγρ.**

*⁴ Επιλέξτε **Ενεργ.** για να περικοπεί αυτόματα η φωτογραφία ώστε να προσαρμοστεί ιδανικά στο διαθέσιμο χώρο της επιλεγμένης διάταξης. Επιλέξτε **Απενεργ.** για να απενεργοποιηθεί αυτόματα η περικοπή και να δημιουργηθεί κενό διάστημα στα άκρα της φωτογραφίας.

*⁵ Επιλέξτε **Ενεργ.** για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε **Απενεργ.** για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης.

*⁶ Επιλέξτε **PhotoEnhance** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας. Επιλέξτε P.I.M. για να χρησιμοποιήσετε τις ρυθμίσεις PRINT Image Matching ή Exif Print της μηχανής σας.


*⁷ Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, μπορούν να γίνουν διορθώσεις σε διάφορα σημεία της εικόνας εκτός από τα μάτια.


*⁸ Μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας χρώματος της εικόνας σε **Σέπια** ή **Ασπρόμαυρο**.

*⁹ Μπορείτε να επιλέξετε ξανά ένα φάκελο ή μια ομάδα από την κάρτα μνήμης ή την εξωτερική συσκευή USB.

 Tipărire foto

Vizualizare și tipărire foto, Tipărire toate foto, Tipărire felicitare foto, Foaie aranjare foto, Tipărire pe CD/DVD, Tipărire foaie de probă, Prezentare diapozitive, Copiere/Restabilire foto, Selectare locație *⁹


 Meniul Tipărire foto


| | |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Selectare foto | Selectare toate foto, Selectare după dată, Anulare selecție foto |
| Setări tipărire | Format hârtie, Tip hârtie, Fără margini * ² , Calitate, Extins * ³ , Dată, Adaptare la ramă * ⁴ , Bidirecțional * ⁵ , Densitate CD |
| Ajustare foto * ¹ | Îmbunătățire * ⁶ , Detectare scenă, Eliminare efect ochi roșii * ⁷ , Filtru * ⁸ , Strălucire, Contrast, Claritate, Saturație |
| Întreținere |  ➔ 68 |

- *1 Aceste funcții afectează numai paginile tipărite. Acestea nu modifică imaginile originale.
- *2 Când este selectat **Fără margini** imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.
- *3 Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografi **Fără margini**.
- *4 Selectați **Activat** pentru a trunchia automat fotografia pentru ca aceasta să se potrivească în spațiul disponibil pentru aspectul selectat. Selectați **Dezactivat** pentru a opri trunchierea automată și a lăsa spațiu alb la marginile fotografiei.
- *5 Selectați **Activat** pentru a mări viteza de tipărire. Selectați **Dezactivat** pentru a mări calitatea tipăririi.
- *6 Selectați **ÎmbunătățireFoto** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor. Selectați P.I.M. pentru a utiliza setările PRINT Image Matching sau Exif Print ale camerei.
- *7 În funcție de tipul fotografiei, pot fi corectate anumite părți ale imaginii, altele decât ochii.
- *8 Puteți modifica modul de culoare al imaginilor la **Sepia** sau **A/N**.
- *9 Puteți reselecta un director sau un grup de pe cardul de memorie sau de pe dispozitivul extern USB.

 Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location *9

 Меню Print Photos

| | |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Select Photos | Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection |
| Print Settings | Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Fit Frame *4, Bidirectional *5, CD Density |
| Photo Adjustments *1 | Enhance *6, Scene Detection, Fix Red-Eye *7, Filter *8, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation |
| Maintenance |  ➔ 68 |

*1 Тези функции влияят само върху разпечатките ви. Те не променят оригиналните изображения.

*2 Когато е избрана настройка **Borderless**, изображението леко се уголемява и се изрязва, за да запълни хартията. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части или пък областта да се размаже при печата.

*3 При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

*4 Изберете **On**, за да изрежете вашата снимка, така че тя да изпълни наличното пространство на избраното от вас оформление. Изберете **Off**, за да изключите автоматичното изрязване и в краищата на снимката да остане бяло поле.

*5 Изберете **On**, за да увеличите скоростта на печат. Изберете **Off**, за да подобрите качеството на печата.

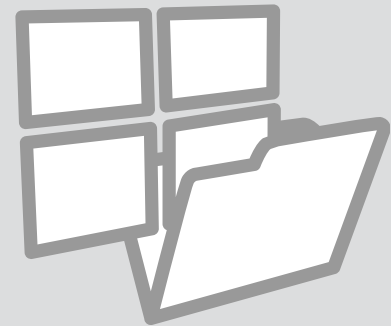
*6 Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки. Изберете P.I.M., за да използвате настройките ПЕЧАТ на съгласуване на изображението или Изход от печат.

*7 В зависимост от вида на снимката могат да бъдат коригирани части от изображението, различни от очите.

*8 Можете да промените цветния режим на изображение на **Sepia** или **B&W**.

*9 Можете да изберете повторно папка или група от карта с памет или външно USB устройство.

Diğer Mod
Άλλες λειτουργίες
Alte moduri
Режим Друго



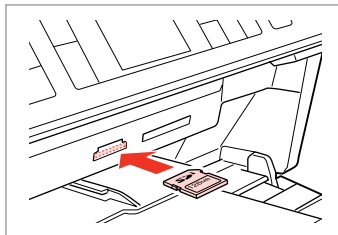
Bir Hafıza Kartına Tarama

Σάρωση σε κάρτα μνήμης

Scanarea pe un card de memorie

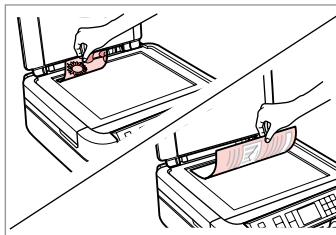
Сканиране в карта с памет

1  → 22



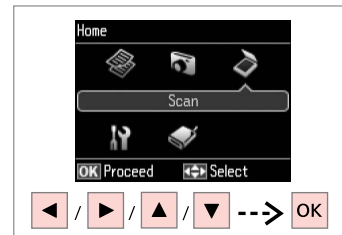
Bir hafıza kartı takın.
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

2  → 24



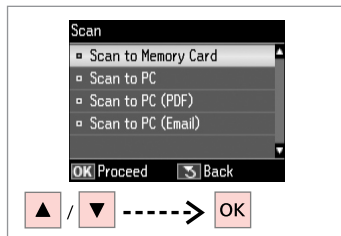
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.
Поставете оригинала хоризонтално.

3



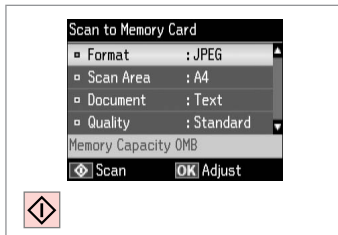
Tara ögesini seçin.
Επιλέξτε **Σάρ.**
Selectați **Scanare**.
Изберете **Scan**.

4



Bellek Kartına Tara ögesini seçin.
Επιλέξτε **Σάρ. στην κάρτα μν.**
Selectați **Scanare pe crd. de mem.**
Изберете **Scan to Memory Card**.

5  → 57



Ayarları seçin ve tarayın.
Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και ξεκινήστε τη σάρωση.
Selectați setările și scanați.
Изберете настройки и сканирайте.


6





Ekrandaki mesajı kontrol edin.
Δείτε το μήνυμα στην οθόνη.
Verificați mesajul de pe ecran.
Проверете съобщението на екрана.



Fotoğrafın kenarları soluk ise, **Tarama Alanı** 5 özelliğini değiştirin.  → 57

Εάν τα άκρα της φωτογραφίας είναι αχνά, αλλάξτε την **Περ. σάρ.** 5.  → 57

Dacă marginile fotografiei sunt neclare, modificați selecțiile pentru parametrul **Zonă de scanare** 5.  → 57

Ако краищата на снимката са бледи, променете **Scan Area** 5.  → 57

Bir Bilgisayara Tarama

Σάρωση σε υπολογιστή

Scanarea pe un calculator

Сканиране в компютър



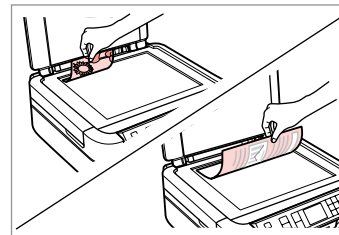
Bu yazıcı için bilgisayarınıza yazılımı kurduğunuzdan ve Buradan Başlayın posterindeki talimatları izleyerek bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι πραγματοποιήσατε τη σύνδεση σύμφωνα με τις οδηγίες του σημειώματος Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe calculator programul software pentru această imprimantă și ați conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1 → 24



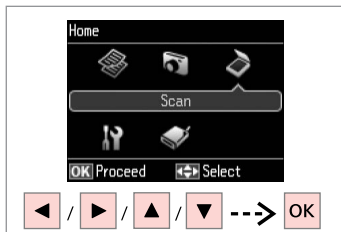
Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

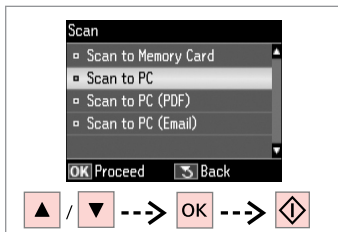
Поставете оригинала хоризонтално.

2



Tara ögesini seçin.
Επιλέξτε **Σάρ.**
Selectați **Scanare**.
Изберете **Scan**.

3



Bir öge seçin.
Επιλέξτε ένα στοιχείο.
Selectați un articol.
Изберете элемент.



3 adımından sonra, bilgisayarınızın tarama yazılımı otomatik olarak taramaya başlayacaktır. Daha fazla bilgi için çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'na bakın.

Μετά το βήμα 3, το λογισμικό σάρωσης του υπολογιστή σας ξεκινά αυτόματα τη σάρωση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη**.

După pasul 3, programul de scanare al calculatorului dumneavoastră va începe automat scanarea. Pentru mai multe detalii, consultați **Ghidul utilizatorului** online.

След стъпка 3 сканираният софтуер на компютъра автоматично започва сканирането. За подробности вижте интерактивното **Ръководство на потребителя**.

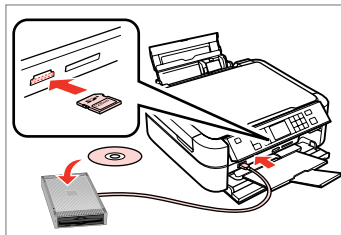
Harici USB Aygıtına Yedekleyin

Δημιουργία εφεδρικών αντιγράφων σε εξωτερική συσκευή USB

Crearea de copii de siguranță pe un dispozitiv extern USB

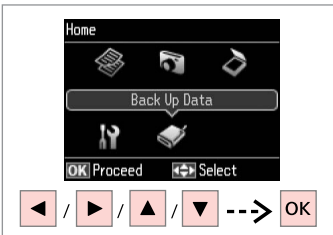
Архивирание на външно USB устройство

1



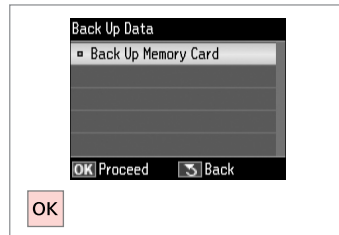
Yerleştirin ve bağlayın.
Εισαγάγετε και συνδέστε.
Introduceți și conectați.
Поставете и свържете.

2



Yedek Veri ögesini seçin.
Επιλέξτε **Εφεδρ. δεδ.**
Selectați **Creare copii de siguranță date.**
Изберете **Back Up Data.**

3



Bellek Kartını Yedekle ögesini seçin.
Επιλέξτε **Εφεδρ. κάρτα μνήμης.**
Selectați **Card memorie de rezervă.**
Изберете **Back Up Memory Card.**

4



Ekrandaki talimatları takip edin.

Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

Urmați instrucțiunile de pe ecran.

Следвайте инструкциите на екрана.



Yazma hızını değiştirmek için ☰ düğmesine basın, **Yazma Hızı** ögesini seçin ve ardından ayarlayın.

Για να αλλάξετε την ταχύτητα εγγραφής, πατήστε ☰, επιλέξτε και ορίστε **Ταχύτ. εγγρ.**

Pentru a modifica viteza de scriere, apăsați ☰, selectați și definiți **Viteza de scriere.**

За да промените скоростта на писане, натиснете ☰, изберете **Writing Speed** и задайте.



Her yedekleme için otomatik olarak bir klasör oluşturulur. Yedek USB aygıtından fotoğrafları yazdırabilirsiniz. ☑ ➔ 48

Δημιουργείται αυτόματα ένας φάκελος για κάθε εφεδρικό αντίγραφο. Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες από την εξωτερική συσκευή USB εφεδρικών αντιγράφων. ☑ ➔ 48

Pentru salvarea unei copii de siguranță este creat automat un director. Puteți tipări fotografia de pe dispozitivul extern USB cu copii de siguranță. ☑ ➔ 48

За всеки архив се създава автоматично папка. Можете да отпечтатате снимки от външно USB устройство. ☑ ➔ 48

Dışer Mod Menü Listesi

Κατάλογος μενού άλλων λειτουργιών

Lista meniurilor pentru alte moduri

Списък с менюта за режим Друго

TR  ➔ 57

EL  ➔ 57

RO  ➔ 58

BG  ➔ 58

TR


 Tara Modu

| | | |
|----------------------|--------------|-----------------------------|
| Bellek Kartına Tara | Format | JPEG, PDF |
| | Tarama Alanı | A4, Oto. Kırpma, Maks. Alan |
| | Belge | Metin, Fotoğraf |
| | Kalite | Standart, En iyi |
| PC'ye Tara | | |
| PC'ye Tara (PDF) | | |
| PC'ye Tara (E-posta) | | |

 Yedek Veri Modu

Bellek Kartını Yedekle


EL

 Κατάσταση λειτουργίας Σάρ.

| | | |
|---------------------|-----------|------------------------------|
| Σάρ. στην κάρτα μν. | Μορφ. | JPEG, PDF |
| | Περ. σάρ. | A4, Αυτ. περικοπή, Μέγ. περ. |
| | Έγγραφο | Κείμεν., Φωτογραφία |
| | Ποιότητα | Κανονικό, Βέλτ. |
| Σάρ. σε Η/Υ | | |
| Σάρ. σε Η/Υ (PDF) | | |
| Σάρ. σε Η/Υ (Email) | | |

 Κατάσταση λειτουργίας Εφεδρ. δεδ.

Εφεδρ. κάρτα μνήμης

 Modul Scanare


| | | |
|--------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| Scanare pe crd. de mem. | Format | JPEG, PDF |
| | Zonă de scanare | A4, Trunchiere automată, Aria max |
| | Document | Text, Fotografie |
| | Calitate | Standard, Cel mai bun |
| Scanare către PC | | |
| Scanare către PC (PDF) | | |
| Scanare către PC (Email) | | |

 Modul Creare copii de siguranță date

Card memorie de rezervă

 Режим Scan

| | | |
|---------------------|-----------|-----------------------------|
| Scan to Memory Card | Format | JPEG, PDF |
| | Scan Area | A4, Auto Cropping, Max Area |
| | Document | Text, Photograph |
| | Quality | Standard, Best |
| Scan to PC | | |
| Scan to PC (PDF) | | |
| Scan to PC (Email) | | |

 Режим Back Up Data

Back Up Memory Card

Ayar Modu (Bakım)
Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)
Modul Setare (Întreținere)
Режим Setup (Поддръжка)



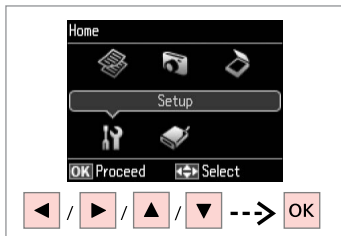
Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης

Verificarea stării cartuşelor de cerneală

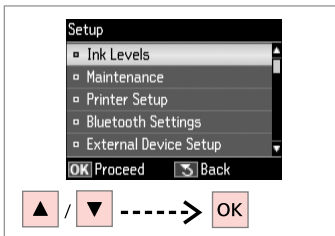
Проверка на състоянието на касетата с мастило

1



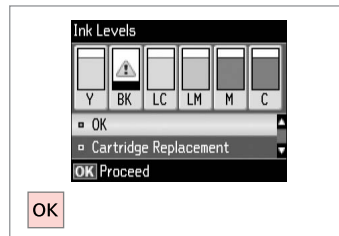
Ayar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setare**.
Изберете **Setup**.

2



Mürekkep Sev. öğesini seçin.
Επιλέξτε **Επίπ. μελ.**
Selectați **Nivele cerneală**.
Изберете **Ink Levels**.

3



Bitir.
Ολοκληρώστε.
Finalizați.
Край.

| Y | BK | LC | LM | M | C | |
|---------|-------|-------------------|------------------|----------|--------------|-------------------------------|
| Sarı | Siyah | Açık Deniz Mavisi | Açık Eflatun | Eflatun | Deniz Mavisi | Mürekkep az. |
| Κίτρινο | Μαύρο | Ανοιχτό γαλάζιο | Ανοιχτό ματζέντα | Ματζέντα | Γαλάζιο | Η μελάνη εξαντλείται. |
| Galben | Negru | Cyan deschis | Magenta deschis | Magenta | Cyan | Nivelul cernelii este scăzut. |
| Жълто | Черно | Светъл циан | Светла магента | Μαγента | Циан | Μαстилото е малко. |



Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa mürekkep kartuşunun durumu görüntülenmeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartușelor să nu fie afișată.

Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.



Mürekkep kartuşu boşalmaktaysa, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.

Εάν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο.

Dacă un cartuș de cerneală se golește, pregătiți un nou cartuș de cerneală.

Ако мастилото е малко, подгответе нова касета с мастило.

Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/ Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης

Verificarea/Curățarea capului de tipărire

Проверка/ Почистване на печатащата глава



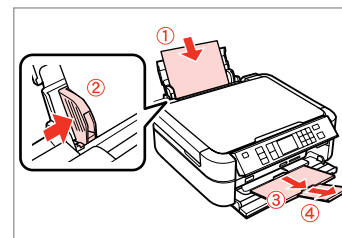
Yazıcı kafasının temizlenmesi sırasında tüm kartuşlardan bir miktar mürekkep kullanılır, bu nedenle sadece yazdırma kalitesi düşükse yazıcı kafasını temizleyin.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνη από όλα τα δοχεία μελάνης, επομένως θα πρέπει να τον πραγματοποιείτε μόνο αν παρατηρείτε υποβάθμιση ποιότητας.

La curățarea capului de tipărire se consumă puțină cerneală din toate cartușele; de aceea, curățați capul de tipărire numai dacă nivelul de calitate scade.

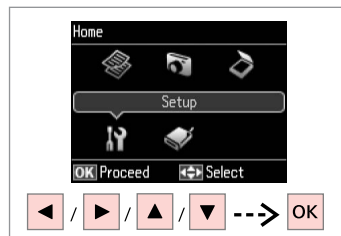
Почистването на печатащата глава използва известно количество мастило от всички касети, затова почиствайте главата само при спадане на качеството.

1 → 18



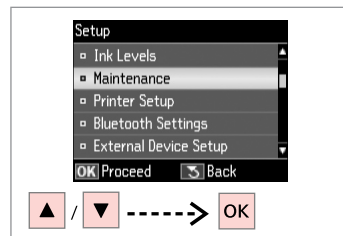
A4 boyutunda kağıt yükleyin.
Топлоθετήστε χαρτί μεγέθους А4.
Încărcați hârtie format А4.
Заредете хартия А4.

2



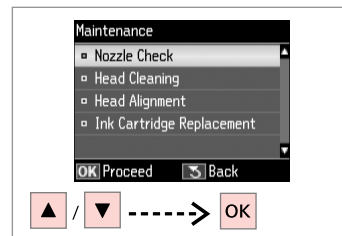
Аyar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setare.**
Изберете **Setup.**

3



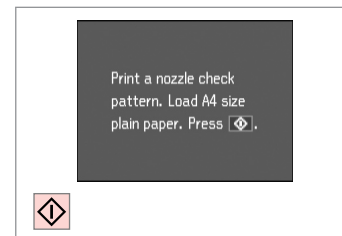
Βακım'ı seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση.**
Selectați **Întreținere.**
Изберете **Maintenance.**

4

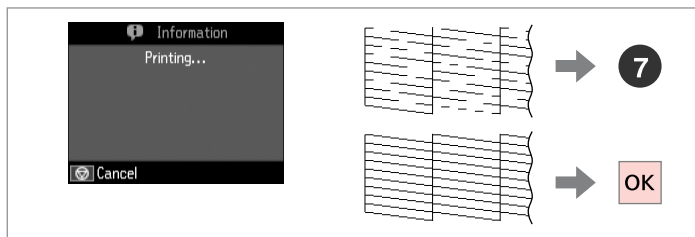


Καφα Βαşł. Denet.'ü seçin.
Επιλέξτε **Έλεγχ. ακροφ.**
Selectați **Verificare duze.**
Изберете **Nozzle Check.**

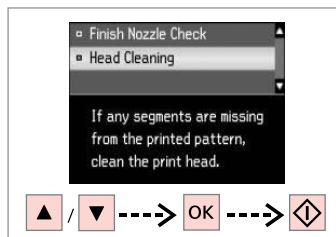
5



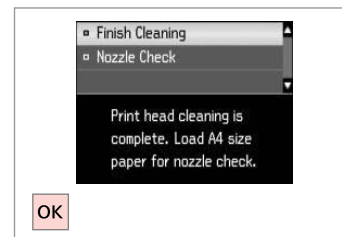
Nozül kontrolünü başlatın.
Ξεκινήστε τον έλεγχο ακροφυσίων.
Începeți verificarea duzelor.
Стартирайте проверка на дюзите.

6

Deseni kontrol edin.
Ελέγξτε το μοτίβο.
Verificați mostra.
Проверете образцета.

7

Kafa Temizleme öğesini seçin ve başlatın.
Επιλέξτε **Καθαρ. κεφαλής** και ξεκινήστε.
Selectați **Curățare cap** și apoi apăsați pe butonul start.
Изберете **Head Cleaning** и стартирайте.

8

Kafayı temizlemeyi bitirin.
Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της κεφαλής.
Finalizați curățarea capului.
Завършете почистването на главата.



Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite iyileşmiyorsa, yazıcıyı en az altı saatliğine kapatın. Ardından yazıcı kafasını yeniden temizleyin. Kalite düzelmediyse, Epson desteği ile temas kurun.

Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Εάν η ποιότητα δεν παρουσιάζει καμία βελτίωση, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης της Epson.

Dacă nu apar îmbunătățiri ale calității după patru curățări, opriți imprimanta timp de cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu crește, contactați serviciul de asistență tehnică al Epson.

Ако качеството на печат не се подобри след четирикратно почистване, изключете принтера за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството все още не се подобри, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.

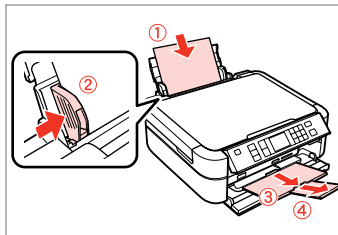
Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

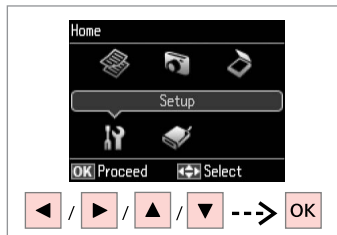
Изравниване на печатащата глава

1  → 18



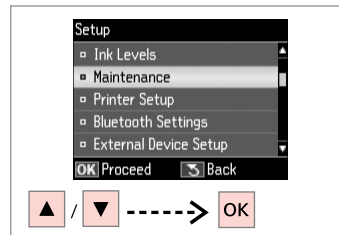
A4 boyutunda kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie format A4.
Заредете хартия А4.

2



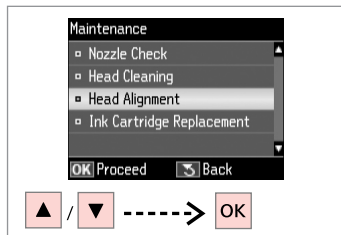
Ayar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setare**.
Изберете **Setup**.

3



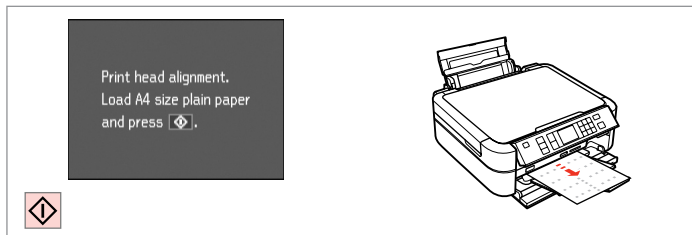
Bakım'ı seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Întreținere**.
Изберете **Maintenance**.

4



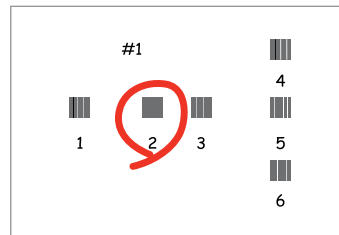
Kafa Hizalama'yı seçin.
Επιλέξτε **Ευθυγρ. κεφαλ.**
Selectați **Aliniere cap**.
Изберете **Head Alignment**.

5



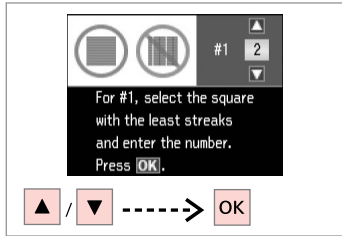
Desenleri yazdırın.
Εκτυπώστε μοτίβα.
Țipăriți mostrele.
Отпечатайте образци.

6



Tek renk ağırlıkta bir desen seçin.
Επιλέξτε το πιο σταθερό σχέδιο.
Selectați mostra cea mai plină.
Изберете най-плътния образец.

7



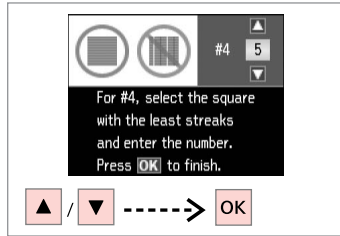
Desen numarasını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό μοτίβου.

Selectați numărul mostrei.

Изберете номер на образец.

8



Her desen için adım 7'yi tekrarlayın.

Επαναλάβετε 7 για όλα τα μοτίβα.

Repetati 7 pentru toate mostrele.

Повторете 7 за всички набори образци.



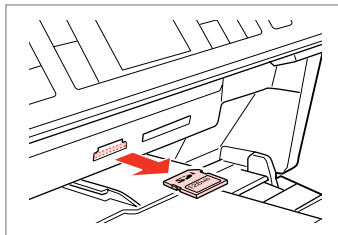
Bir Dijital Kameradan Yazdırma

Εκτύπωση από ψηφιακή κάμερα

Tipărire de pe un aparat foto digital

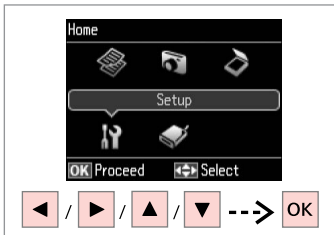
Отпечатване от цифров фотоапарат

1



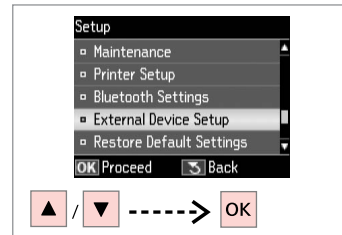
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

2



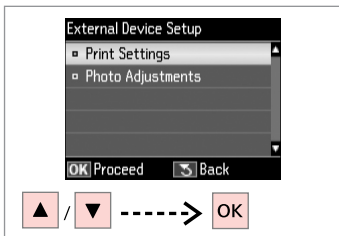
Ayar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setare**.
Изберете **Setup**.

3



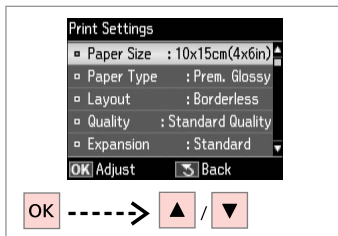
Harici Aygıt Ayarı öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ. εξωτ. συσκευής**.
Selectați **Configurare dispozitiv extern**.
Изберете **External Device Setup**.

4  68



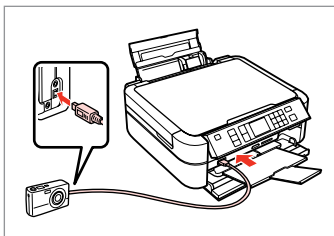
Yazd. Ayarları öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**
Selectați **Setări tipărire**.
Изберете **Print Settings**.

5



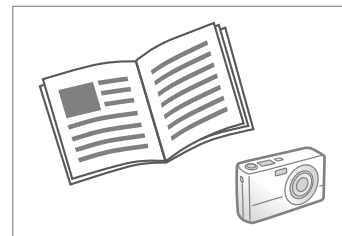
Υγουν yazdırma ayarlarını seçin.
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
Selectați setările corespunzătoare pentru tipărire.
Изберете съответните настройки на печата.

6



Καμεράν βαγλαύν ve açın.
Συνδέστε και ενεργοποιήστε την κάμερα.
Conectați și porniți camera.
Свържете и включете фотоапарата.

7



Yazdırma işlemi için kameranızın kılavuzuna bakın.
Ανατρέξτε στον οδηγό εκτύπωσης της κάμεράς σας.
Consultați ghidul camerei pentru tipărire.
Вижте инструкциите на фотоапарата за отпечатване.

| | |
|----------------|-------------------------------------|
| Uyumluluk | PictBridge |
| Dosya Formatı | JPEG |
| Görüntü boyutu | 80 × 80 piksel - 9200 × 9200 piksel |

| | |
|-----------------|-------------------------------------|
| Συμβατότητα | PictBridge |
| Μορφή αρχείου | JPEG |
| Μέγεθος εικόνας | 80 × 80 pixel έως 9200 × 9200 pixel |

| | |
|---------------------|--------------------------------------------|
| Compatibilitate | PictBridge |
| Format fişiere | JPEG |
| Dimensiune imaginii | de la 80 × 80 pixeli la 9200 × 9200 pixeli |

| | |
|-------------------------|----------------------------------------|
| Съвместимост | PictBridge |
| Формат на файл | JPEG |
| Размер на изображението | 80 × 80 пиксела до 9200 × 9200 пиксела |



Yazıcı ve dijital kamera ayarlarına bağlı olarak bazı sayfa tipi, boyut ve düzen kombinasyonları desteklenmeyebilir.

Ενδέχεται να μην υποστηρίζονται ορισμένοι συνδυασμοί τύπου, μεγέθους και διάταξης χαρτιού, ανάλογα με τις ρυθμίσεις στο συγκεκριμένο εκτυπωτή και τη ψηφιακή φωτογραφική μηχανή.

În funcție de setările imprimantei și ale camerei digitale, este posibil să nu fie acceptate anumite combinații de tipuri, dimensiuni și orientări ale hârtiei.

В зависимост от настройките на този принтер и на цифровия апарат, някои комбинации от тип хартия, размер и оформление може да не се поддържат.



Fotoğraf makinenzdeki bazı ayarlar çıktıda yansıtılamayabilir.

Ορισμένες ρυθμίσεις στην ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζονται στο τελικό αποτέλεσμα.

Este posibil ca unele din setările camerei digitale să nu fie reflectate în rezultatul final.

Възможно е някои от настройките на вашия цифров апарат да не се отразят върху разпечатката.

Ayar Modu Menü Listesi


Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.

Lista meniului pentru modul Setare

Списък на менюта за режим Setup

TR

Ayar Modu

| | | |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mürekkep Sev. | | |
| Bakım | Kafa Başl. Denet., Kafa Temizleme, Kafa Hizalama, Mürekkep Kartuşu Değişirme | |
| Yazıcı Ayarı | CD/DVD, Etiket, Kalın Kağıt *1, Ses, Ekran Koruyucu, Görüntü Formatı *2, Dil/Language | |
| Bluetooth Ayarları | Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzla bakın. | |
| Harici Aygıt Ayarı | Yazd. Ayarları | Öğelerin ayarlanmasına ilişkin detaylar için, Fotoğrafları Yazdır Modu Menü listesine bakın.  ➔ 49 |
| | Foto Ayarları | |
| Varsayılan Ayarları Sıfırla | | |

*1 Çıktı lekeliyse, bu işlevi **Aç** olarak ayarlayın.

*2 Bilgi İle Üstte 1, Bilgisiz Üstte 1 ve Küçük Resimleri Görüntüle seçenekleri arasında LCD ekran gösterim formatını seçebilirsiniz.


TR  ➔ 68

EL  ➔ 69

RO  ➔ 69


BG  ➔ 70

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ.

| | | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Επίπ. μελ. | | |
| Συντήρηση | Έλεγχ. ακροφ., Καθαρ. κεφαλής, Ευθυγρ. κεφαλ., Αντικατ. δοχείου μελανιού | |
| Ρύθμ. εκτυπωτή | CD/DVD, Αυτοκολ, Πάχος χαρτ * ¹ , Ήχος, Προστασία οθόνης, Μορφή εμφάν. * ² , Γλώσσα/Language | |
| Ρυθμ. Bluetooth | Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη. | |
| Ρύθμ. εξωτ. συσκευής | Ρυθμ. εκτ. | Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρύθμισης, ανατρέξτε στη λίστα του μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.  ➔ 49 |
| | Προσαρμ. φωτογ. | |
| Επαναφ. εργοστ. ρυθμ. | | |

- *¹ Εάν η εκτύπωση είναι μουτζουρωμένη, αλλάξτε τη ρύθμιση αυτής της λειτουργίας σε **Ενεργ.**
- *² Μπορείτε να επιλέξετε την μορφή εμφάνισης της οθόνης LCD από το 1-υρ με πληρ., 1-υρ χωρίς πληρ. και Προβ. μικρογραφιών.

Modul Setare

| | | |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nivele cerneală | | |
| Întreținere | Verificare duze, Curățare cap, Aliniere cap, Înlocuire cartuş de cerneală | |
| Configurare imprimantă | CD/DVD, Etichete adezive, Hârtie groasă * ¹ , Sunet, Economizor ecran, Format afişaj * ² , Limbă/Language | |
| Setări Bluetooth | Pentru detalii, consultați Ghidul utilizatorului online. | |
| Configurare dispozitiv extern | Setări tipărire | Pentru detalii despre configurarea elementelor, consultați lista meniului modului Tipărire foto.  ➔ 49 |
| | Ajustare foto | |
| Restabilire setări implicite | | |

- *¹ Dacă pagina imprimată este pătată, selectați pentru această funcție opțiunea **Activat.**
- *² Puteți selecta formatul de afişare pe ecranul LCD din 1 pe pag cu info, 1 pe pag fără info și Vizualizare imaginii miniatură.

 Режим Setup

| | | |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ink Levels | | |
| Maintenance | Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement | |
| Printer Setup | CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound, Screen Saver, Display Format * ² , Language | |
| Bluetooth Settings | За подробности вижте Ръководство на потребителя онлайн. | |
| External Device Setup | Print Settings | За подробности относно настройките, вижте списъка с меню за режим Print Photos.  ➔ 49 |
| | Photo Adjustments | |
| Restore Default Settings | | |

*1 Ако разпечатките са размазани, задайте тази функция на **On**.

*2 Можете да избирате формат на течнокристалния дисплей от 1-up with Info, 1-up without Info и View Thumbnail Images.

Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor
Решаване на проблеми



Hata Mesajları

Μηνύματα
σφάλματος

Mesaje de eroare

Съобщения за
грешки




TR  ➔ 72

EL  ➔ 73

RO  ➔ 74

BG  ➔ 75

TR

| Hata Mesajları | Çözüm |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Yazıcı hatası. Kapatıp tekrar açın. Ayrıntılar için, belgelerinize bakın. | Yazıcıda kağıt bulunmadığından emin olun. Hata mesajı hala görünüyorsa Epson desteğiyle temas kurun. |
| Fotoğraflar tanınmıyor. Fotoğrafların doğru yerleştirildiğinden emin olun. Belgelerinize bakın. |  ➔ 24 |
| İletişim hatası. Bilgisayarın bağlı olduğundan emin olun ve tekrar deneyin. | Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığını kontrol edin. Hata mesajı hala çıkıyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğunu ve yazılım ayarlarının doğru olduğunu kontrol edin. |
| Yazıcının mürekkep pedlerinin son kullanma süresi dolmak üzere. Lütfen Epson Destek'e başvurun. | Kullanım ömürleri bitmeden önce mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doymun hale geldiğinde, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteği gerekir. |
| Yazıcının mürekkep pedlerinin son kullanma süresi dolmuş. Lütfen Epson Destek'e başvurun. | Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson destek ile temas kurun. |
| Ürünün içinde kağıt sıkışması. Kağıdın nasıl çıkartılacağını öğrenmek için OK'e basın. |  ➔ 81 |
| Mürekkep kartuşu tanınmadı. Lütfen kartuşu değiştirin. | Mürekkep kartuşlarının düzgün takıldığından emin olun.  ➔ 76 Sonra tekrar deneyin. |
| Veriler Bluetooth ile yazdırılmayacak kadar karmaşık. Bluetooth baskı adaptörünün belgelerine bakın. | Veri ileten aygıtın belgelerine bakın. |
| Veri hatası. Belge yazdırılmıyor. Gönderen aygıtta bir arıza olduğundan, veriler kullanılamaz durumda. | |
| Veri hatası. Belge düzgün olarak yazdırılmayabilir. Verilerin bir kısmı bozuk veya tampon belleğe alınamıyor. | |
| Yedekl. Hatası. Hata Kodu xxxxxxxx | Bir sorun oldu ve yedekleme iptal edildi. Hata kodunu not edin ve Epson desteğine başvurun. |
| İşlem iptal edildi. Formatlama sırasında hata. | İşlemi tekrar edin. Hata yeniden olursa, bellek kartı ya da saklama diskinde sorun olabilir. Kartı ya da diski kontrol edin ve tekrar deneyin. |
| İşlem iptal edildi. Kayıt sırasında hata. | |

| Μηνύματα σφάλματος | Λύση |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργοποιήστε τον και ενεργοποιήστε τον ξανά. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση. | Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson. |
| Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση φωτογραφιών. Βεβαιωθείτε ότι οι φωτογραφίες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή. | ☒ ➔ 24 |
| Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος και προσπαθήστε ξανά. | Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι έχει γίνει εγκατάσταση και σωστή ρύθμιση του λογισμικού σάρωσης στον υπολογιστή σας. |
| Τα σφουγγ. μελαν. του εκτ. πλησιάζουν στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Επικ. με την Υποστήριξη της Epson. | Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού πριν το τέλος του κύκλου ζωής τους. Όταν τα σφουγγαράκια μελανιού έχουν κορεστεί, η λειτουργία του εκτυπωτή διακόπτεται και για να επανέλθει απαιτείται η παρέμβαση της υποστήριξης Epson. |
| Τα σφουγγ.μελανιού του εκτυπ. Είναι στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Επικ. με την Υποστήριξη της Epson. | Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού. |
| Εμπλ. χαρτιού εντός συσκευής. Πατήστε OK για να δείτε τρόπο αφαίρ. χαρτιού. | ☒ ➔ 81 |
| Το δοχείο μελανιού δεν αναγνωρίζεται. Αντικαταστήστε το δοχείο. | Βεβαιωθείτε ότι τα δοχεία μελανιού έχουν τοποθετηθεί σωστά. ☒ ➔ 76 Έπειτα προσπαθήστε ξανά. |
| Τα δεδομένα είναι πολύ σύνθετα για εκτ. μέσω Bluetooth. Βλ. οδηγίες για για προσαρμογή εκτ. Bluetooth. | Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση της συσκευής που μεταδίδει τα δεδομένα. |
| Σφάλμα στα δεδομένα. Το έγγραφο δεν μπορεί να εκτυπωθεί. Τα δεδομένα δεν είναι διαθέσιμα λόγω βλάβης στη συσκευή αποστολής. | |
| Σφάλμα στα δεδομένα. Το έγγραφο ενδέχεται να μην εκτυπωθεί σωστά. Μέρος των δεδομένων είναι κατεστραμμένο ή δεν μπορεί να φορτωθεί. | |
| Σφάλμα εφ. αντ. Κωδ. σφάλματος xxxxxxxx | Προέκυψε ένα σφάλμα και η δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου ακυρώθηκε. Σημειώστε τον κωδικό σφάλματος και επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson. |
| Σφάλμα κατά την μορφοπ. Ακύρωση λειτουργίας. | Επαναλάβετε τη διαδικασία. Εάν το σφάλμα προκύψει ξανά, ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα με την κάρτα μνήμης ή το δίσκο αποθήκευσης. Ελέγξτε την κάρτα ή το δίσκο και προσπαθήστε ξανά. |
| Σφάλμα κατά την αποθήκευση. Ακύρωση λειτουργίας. | |

| Mesaje de eroare | Soluție |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eroare imprimantă. Opriți și reporniți dispozitivul. Pentru detalii, consultați documentația. | În imprimantă nu trebuie să mai fie hârtie. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson. |
| Foto nu au fost recunoscute. Verif. dacă foto sunt așezate corect. Consultați documentația. | ☞ ➔ 24 |
| Eroare de comunicare. Verificați dacă este conectat calculatorul, apoi reîncercați. | Verificați dacă ați conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare persistă, verificați dacă programul de scanare este instalat pe calculator și dacă setările acestuia sunt definite corect. |
| Tampoanele pt. cerneală se apropie de sf. duratei de funcționare. Contactați serviciul de asistență Epson. | Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tampoanele de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea. |
| Tampoanele pt. cerneală au depășit durata de funcționare. Contactați serviciul de asistență Epson. | Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală. |
| Hârtie blocată înăuntrul produsului. Apăs. OK pt. a vedea cum se scoate hârtia. | ☞ ➔ 81 |
| Cartușul nu a fost recunoscut. Vă rugăm să îl înlocuiți. | Verificați dacă ați instalat corect cartușele de cerneală. ☞ ➔ 76 Apoi reîncercați. |
| Datele sunt prea complexe pentru a tipări folosind Bluetooth. Consultați documentația adaptorului de tipărire Bluetooth. | Consultați documentația pentru dispozitivul care transmite datele. |
| Eroare date. Documentul nu poate fi tipărit. Datele nu sunt disponibile datorită unei defecțiuni la sistemul de trimitere. | |
| Eroare date. Probabil documentul nu a fost tipărit corect. O parte din date sunt corupte și nu pot fi transferate. | |
| Eroare creare copii de siguranță. Cod eroare xxxxxxxx | A apărut o problemă și crearea de copii de siguranță a fost anulată. Notați codul de eroare și contactați serviciul de asistență Epson. |
| Operație anulată. Eroare în timpul formatării. | Reluați procedura. Dacă apar erori, cardul de memorie sau discul de stocare pot avea defecțiuni. Verificați cardul sau discul și apoi reîncercați. |
| Operație anulată. Eroare în timpul salvării. | |

| Съобщения за грешки | Решение |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation. | Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson. |
| Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation. | ☐ ➔ 24 |
| Communication error. Make sure the computer is connected, then try again. | Уверете се, че компютърът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканиращият софтуер е инсталиран на компютъра ви и че са зададени правилни настройки на софтуера. |
| The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support. | Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към сервиза за поддръжка на Epson. |
| The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support. | Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките. |
| Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper. | ☐ ➔ 81 |
| Ink cartridge is not recognized. Please replace the cartridge. | Уверете се, че касетите с мастило са поставени правилно. ☐ ➔ 76 След това опитайте отново. |
| The data is too complex to print with Bluetooth. See your documentation for the Bluetooth print adapter. | Вижте документацията за устройството, предаващо данните. |
| Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device. | |
| Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered. | |
| Backup Error. Error Code xxxxxxxx | Открит е проблем и архивирането е прекратено. Вижте кода за грешка и се свържете със Службата за поддръжка на Epson. |
| Operation canceled. Error while formatting. | Повторете процедурата. Ако грешката се появи отново, може би проблемът е в картата с памет или диска за съхранение. |
| Operation canceled. Error while saving. | Проверете картата или диска и опитайте отново. |

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελανιού

Înlocuirea cartuşelor de cerneală

Смяна на касети с мастило



Μürekkep Kartuşuna İlişkin Önlemler

- Yazıcı kafasını asla elinizle oynatmayın.
- Aşağıdaki işlemler sırasında tüm kartuşlardan bir miktar mürekkep harcanır: bir mürekkep kartuşu takıldığında baskı kafası temizliği ve mürekkep dolumu.
- Maksimum mürekkep verimi için, bir mürekkep kartuşunu yalnızca yenisiyle değiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Düşük mürekkep seviyesine sahip mürekkep kartuşları tekrar takıldıklarında kullanılamazlar.
- Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep seviyeleri hakkında bilgi görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkep kullanımı servis desteğinde kullanılmak üzere kaydedilir.
- Değiştirmeye başlamadan önce elinizdeki mürekkep kartuşunun yeni olduğundan emin olun. Kartuşu değiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gerekir.
- Yerine yenisini alana kadar bitmiş olan kartuşu yerinden çıkarmayın. Aksi takdirde yazıcı kafasında bulunan püskürtme memelerinde kalan mürekkep kuruyabilir.
- Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- Epson tarafından üretilmeyen diğer ürünler Epson garantisini kapsamında olmayan hasarlara yol açabilir ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerinin yapılmasına neden olabilir.
- Mürekkep harcayacağından ötürü mürekkep dolumu sırasında yazıcıyı kapatmayın.
- Bir mürekkep kartuşu bittiğinde diğer kartuşlarda mürekkep olsa bile yazdırmaya devam edemezsiniz.



Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελανής

- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Οι παρακάτω λειτουργίες καταναλώνουν μελάνι από όλα τα δοχεία: καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης και φόρτωση μελανιού κατά την τοποθέτηση ενός δοχείου μελανιού.
- Για μέγιστη απόδοση μελανής, αφαιρείτε ένα δοχείο μελανής μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελανής δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- Η Epson συιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελανής Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών και η χρήση μη γνήσιων μελανιών καταγράφεται για πιθανή χρήση στην υπηρεσία υποστήριξης.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελανής προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση του δοχείου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
- Μην αφαιρέσετε το άδριο δοχείο ώσπου να τοποθετηθεί το δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει.
- Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελανής ώσπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγές συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- Για να μην ξοδεύετε άδρια μελάνι, μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά τη φόρτωση μελανιού.
- Όταν αδειάσει ένα δοχείο μελανής, δεν μπορείτε να συνεχίσετε την εκτύπωση ακόμα και αν τα άλλα δοχεία εξακολουθούν να περιέχουν μελάνη.

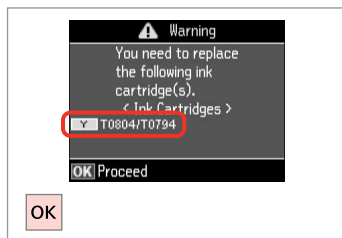
! **Precauții la manevrarea cartuşelor de cerneală**

- Nu deplasați niciodată capul de tipărire cu mâna.
- O anumită cantitate de cerneală va fi consumată pentru următoarele operații: curățarea capului de tipărire și încărcarea cernelii, la instalarea unui cartuş de cerneală.
- Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuş de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuş cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poate fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
- Epson recomandă utilizarea cartuşelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de гаранциите Epson și, в anumite condiții, може да причини нестабилно поведение на принтера. Este posibil ca информацията за нивото на cernelii, получена от принтера, да не е точна, ако е използвана неоригинална чернила. Информацията за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
- Асигурете се, че имате нов картuş de cerneală преди да започнете смяната. Одатă ce ати început să înlocuiți картuşul, трябва să parcurgeți тоți pașii fără întreruperi.
- Лăсаți картuşul consumat instalat până când ати procurat un картuş de înlocuire. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de tipărire се може usca.
- Nu deschideți ambalajul cartuşului de cerneală până când nu sunteți gata să îl instalați в imprimantă. Cartuşul este ambalat в вид pentru а-și menține fiabilitatea.
- ПродуСЕле care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de гаранциите Epson și, в anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
- Nu оприți imprimanta в timpul operației de încărcare с cernelii, deoarece cerneala utilizată va fi inutilizabilă.
- Când un cartuş de cerneală este consumat, nu puteți continua tipărirea, chiar dacă celelalte cartuşе mai conțin cerneală.

! **Предпазни мерки при работа с касета с мастило**

- Никога не местете печатащата глава с ръка.
- По време на следните операции се използва мастило от всички касети: почистване на печатащата глава и зареждане с мастило при поставяне на касета с мастило.
- За постигане на максимална ефективност на мастилото, свалете касетата с мастило, само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със статус „малко мастило“, може да не е възможно използването им.
- Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информацията за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
- Преди да започнете смяна на касета, уверете се, че разполагате с нова касета. Щом започнете смяната на касета, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
- Оставете изразходената касета на мястото ѝ, докато получите резервна. В противен случай мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
- Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
- Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
- Не изключвайте принтера по време на зареждане с мастило, тъй като това ще доведе до загуба.
- Когато дадена касета с мастило е изчерпана, не можете да продължите печата, дори ако в другите касети има мастило.



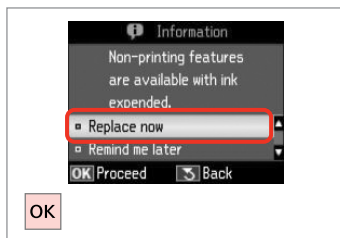
1

Kartuşu değiştirmek için rengi kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

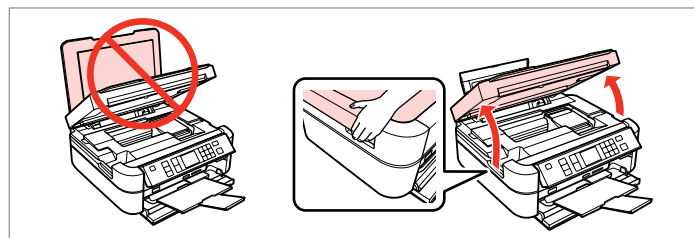
2

Şimdi değiştir öğesini seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Înlocuiște acum**.

Изберете **Replace now**.

3

Аçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.



Baskı kafası hareket ederken asla kartuş kapağını açmayın.

Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα του δοχείου μελανιού όταν κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu deschideți capacul cartuşului în timp ce capul de tipărire se deplasează.

Никога не отваряйте капака на касетата, докато печатащата глава се движи.

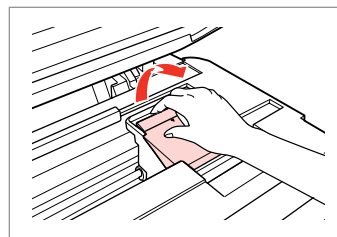


Belge kapağı açıkken tarayıcı ünitesini kaldırmayın.

Μην σηκώνετε τη μονάδα σάρωσης όταν το κάλυμμα εγγράφων είναι ανοιχτό.

Nu ridicati unitatea de scanare în timp ce capacul pentru documente este deschis.

Не повдигайте скенера, когато капакът за документи е отворен.

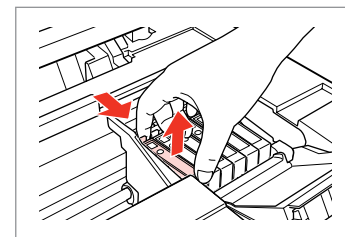
4

Аçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

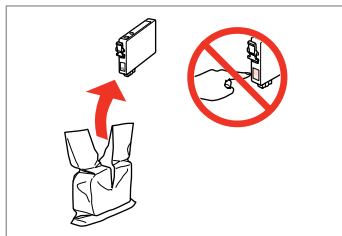
5

Sıkın ve çıkarın.

Απασφαλίστε και αφαιρέστε.

Prindeți și scoateți.

Притиснете и извадете.

6

Yeni kartuşu ambalajından çıkarın.
 Βγάλτε το νέο δοχείο από τη συσκευασία.
 Dezambalați cartușul nou.
 Разопаковайте новата касета.

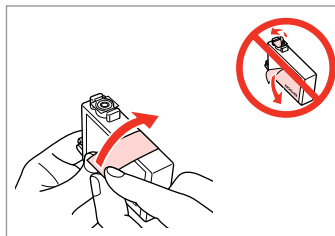


Mürekkep kartuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

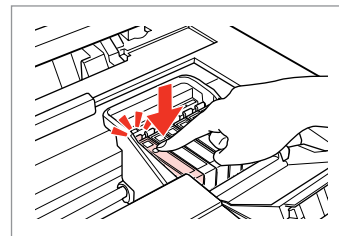
Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedați cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartușului.

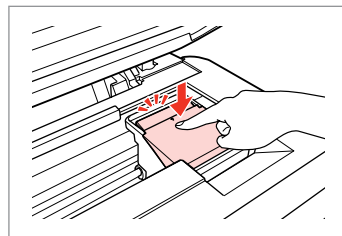
Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

7

Sarı bandı çıkarın.
 Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.
 Scoateți banda galbenă.
 Отстранете жълтата лента.

8

Takin ve itin.
 Τοποθετήστε και σπρώξτε.
 Introduceți și împingeți.
 Вкарайте и натиснете.

9

Kapatın.
 Κλείστε.
 Închideți.
 Затворете.

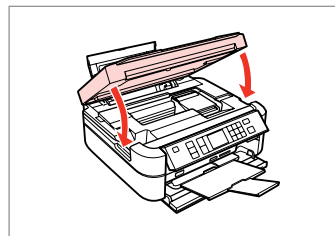


Karagüi kapamakta zorlanırsanız, yerine oturana dek her kartuşa bastırın.

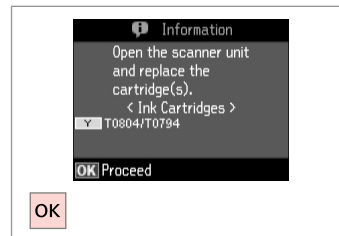
Εάν δυσκολεύεστε να κλείσετε το κάλυμμα, πιέστε κάθε δοχείο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Dacă închideți capacul cu greutate, apăsați pe fiecare cartuș până când auziți un declic, care indică fixarea pe poziție.

Ако затварянето на капака е трудно, натиснете надолу всяка касета, докато щракне на място.

10

Kapatın.
 Κλείστε.
 Închideți.
 Затворете.

11

Mürekkep dolumunu başlatın.
 Ξεκινήστε τη φόρτωση μελανιού.
 Procesul de încărcare a cernelii va începe.
 Започнете зареждане на мастило.



Kopyalama esnasında mürekkep kartuşunu değiştirmek zorunda kalırsanız, mürekkep dolumu bittikten sonra kopya kalitesinden emin olmak için kopyalanan işi iptal edin ve orijinalleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiți un cartuș de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulați activitatea în curs și reluați-o de la amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете заданието и го стартирайте отново с поставяне на оригиналите.



Bitmeden bir mürekkep kartuşunu değiştirmek için, **Ayar, Bakım, Mürekkep Kartuşu Değiştirme** öğelerini seçin ve ardından ❸ adımımdan itibaren talimatları takip edin.

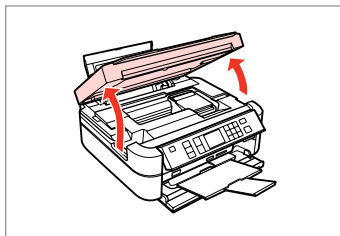
Για να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελανιού πριν αυτό εξαντληθεί, επιλέξτε **Ρύθμ., Συντήρηση, Αντικατ. δοχείου μελανιού** και, στη συνέχεια, ακολουθήστε τις οδηγίες του βήματος ❸.

Pentru a înlocui un cartuș de cerneală înainte ca acesta să fie consumat, selectați **Setare, Întreținere, Înlocuire cartuș de cerneală** și apoi urmați instrucțiunile din pasul ❸.

За да смените касета с мастило преди да е изчерпана, изберете **Setup, Maintenance, Ink Cartridge Replacement** и следвайте инструкциите от стъпка ❸.

Καğıt Σικίςμας
Εμπλοκή χαρτιού
Blocarea hârtiei
Засядање на хартия

1



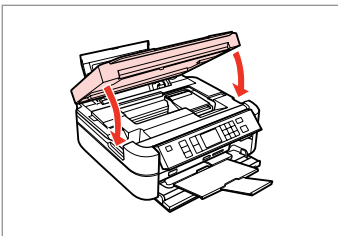
Αçın.
Ανοιξτε.
Deschideți.
Отворете.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



Κατατιν.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

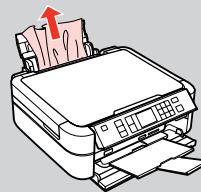


Καğıт hala arka besleyici yanındaysa, nazıkçe bunu çekip çıkarın.

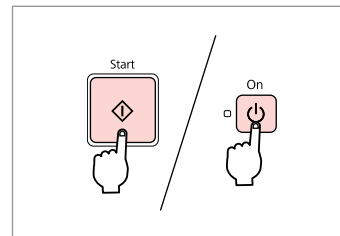
Εάν υπάρχει ακόμα χαρτί κοντά στον πίσω τροφοδοτή, τραβήξτε το απαλά.

Dacă hârtia rămâne încă lângă alimentatorul din spate, scoateți-o cu atenție.

Ако до задното захранващо устройство все още има хартията, я издърпайте леко.



4



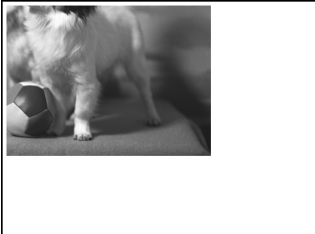
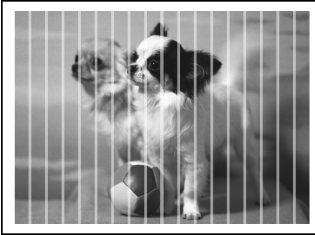
Κατατιν άçμακ için ◊ düğmesine basın.
Πατήστε ◊ ή απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε τον ξανά.
Apăsați pe ◊ sau opriți și apoi reporniți aparatul.
Натиснете ◊ или изключете и след това включете.

Yazdırma Kalitesi/ Düzen Sorunları

Προβλήματα
ποιότητας/διάταξης
εκτύπωσης

Probleme de
calitate/aspect ale
tipării

Проблеми с
качеството
на печата/
оформлението





















TR

Yukarıdan başlayarak aşağıdaki çözümleri deneyin. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'nuza bakın.

| Sorunlar | Çözüm No. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Çıktılarınız ve kopyalarınızda bant lekesi (hafif çizgiler) görüyorsunuz. | 1 2 4 5 7 9 |
| Çıktınız bulanık ya da lekeli. | 1 2 4 5 6 8 |
| Çıktınız solgun ya da boşluklar var. | 1 2 3 4 7 |
| Çıktınız pürüzlü. | 5 |
| Yanlış ya da eksik renkler var. | 4 7 |
| Resim boyutu ya da konumu hatalı. | 10 11 12 13 14 |
| Çözümler | |
| 1 Doğru sayfa tipini seçtiğinizden emin olun. ☑ → 16 | |
| 2 Sayfanın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz ya da parlak olan taraf) doğru yöne baktığından emin olun. ☑ → 18 | |
| 3 Standart Kalite ya da En iyi 'yi Kalite ayarı olarak seçerseniz, Çift Yönlü ayarını Kap. durumuna ayarlayın. Çift yönlü yazdırma baskı kalitesini düşürür. ☑ → 49 | |
| 4 Yazıcı kafasını temizleyin. ☑ → 62 | |
| 5 Yazıcı kafasını hizalayın. ☑ → 64 Kalite iyileşmiyorsa, yazıcı sürücüsü programını kullanarak yazıcıyı hizalamayı deneyin. Yazıcı kafasını hizalamak için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'na bakın. | |
| 6 Yazıcının içini temizlemek için döküman tablasına herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuza bakın. | |
| 7 En iyi sonuç için, paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin. ☑ → 76 | |
| 8 Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın. | |
| 9 Kopyanızda moiré (çapraz çizgi) deseni görüyorsanız Küçült/Büyüt ayarını değiştirin ya da orijinalinizin konumunu değiştirin. | |
| 10 Yüklü kağıtla ilgili doğru Kağıt Byt. , Düzen , Genişleme ve Küçült/Büyüt ayarını seçtiğinizden emin olun. ☑ → 32, 49 | |
| 11 Kağıt yüklediğinizden ve orijinali doğru yerleştirdiğinizden emin olun. ☑ → 18, 24 | |
| 12 Yanlış ayarlıysa CD/DVD baskı konumunu ayarlayın. ☑ → 31 | |
| 13 Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın. | |
| 14 Döküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuza bakın. | |

| Προβλήματα | Λύση No. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Βλέπετε ραβδώσεις (λεπτές γραμμές) στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα σας. | 1 2 4 5 7 9 |
| Η εκτύπωσή σας είναι θαμπή ή μουτζουρωμένη. | 1 2 4 5 6 8 |
| Η εκτύπωσή σας είναι αγνή ή έχει κενά. | 1 2 3 4 7 |
| Η εκτύπωσή σας εμφανίζει νερά. | 5 |
| Βλέπετε λάθος χρώματα ή λείπουν χρώματα. | 4 7 |
| Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας δεν είναι σωστά. | 10 11 12 13 14 |
| Λύσεις | |
| 1 Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού. ☑ ➔ 16 | |
| 2 Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού έχει τοποθετηθεί στη σωστή κατεύθυνση. ☑ ➔ 18 | |
| 3 Όταν επιλέγετε Κανονική Ποιότητα ή Βέλτ. στη ρύθμιση Ποιότητα , ορίστε τη ρύθμιση Διπλ.κατεύθ. σε Απενεργ. Η εκτύπωση διπλής κατεύθυνσης μειώνει την ποιότητα εκτύπωσης. ☑ ➔ 49 | |
| 4 Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☑ ➔ 62 | |
| 5 Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☑ ➔ 64 Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, δοκιμάστε να την ευθυγραμμίσετε με το βοηθητικό πρόγραμμα οδήγησης εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης. | |
| 6 Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη . | |
| 7 Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. ☑ ➔ 76 | |
| 8 Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson. | |
| 9 Εάν στο αντίγραφο σας εμφανίζεται ένα μοτίβο μουaré (πολλαπλών υφών), αλλάξτε τη ρύθμιση Ζουμ ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου. | |
| 10 Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση Μέγ. χαρτ., Διάταξη, Επέκταση και Ζουμ για το χαρτί που έχει φορτωθεί. ☑ ➔ 32, 49 | |
| 11 Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορτώσει χαρτί και τοποθετήσει σωστά το πρωτότυπο. ☑ ➔ 18, 24 | |
| 12 Προσαρμόστε τη θέση εκτύπωσης CD/DVD, εάν δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένη. ☑ ➔ 31 | |
| 13 Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία. | |
| 14 Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη . | |

| Probleme | Soluția nr. |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pe documentele tipărite sau pe copii observați benzi (linii mai deschise). | 1 2 4 5 7 9 |
| Documentele tipărite sunt neclare sau pătate. | 1 2 4 5 6 8 |
| Documentele tipărite sunt slab tipărite sau au zone lipsă. | 1 2 3 4 7 |
| Documentele tipărite sunt granulate. | 5 |
| Observați culori incorecte sau lipsă. | 4 7 |
| Dimensiunea sau poziția imaginii este incorectă. | 10 11 12 13 14 |
| Soluții | |
| 1 | Verificați dacă ați selectat tipul corect de hârtie.  ➔ 17 |
| 2 | Verificați dacă hârtia a fost așezată cu fața (partea mai albă sau mai lucioasă) orientată în direcția corectă.  ➔ 18 |
| 3 | Dacă ați selectat Calit. standard sau Cel mai bun pentru Calitate , selectați pentru Bidirecțional opțiunea Dezactivat . Tipărirea bidirecțională reduce calitatea tipării.  ➔ 49 |
| 4 | Curățați capul de tipărire.  ➔ 62 |
| 5 | Aliniați capul de tipărire.  ➔ 64 În cazul în care calitatea nu s-a îmbunătățit, încercați să efectuați alinierea folosind utilitarul driverului imprimantei. Pentru alinierea capului de tipărire, consultați online Ghidul utilizatorului . |
| 6 | Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a așeza niciun document pe masa pentru documente. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online. |
| 7 | Pentru a obține cele mai bune rezultate, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului.  ➔ 76 |
| 8 | Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson. |
| 9 | Dacă pe copia dumneavoastră apare un desen de moarăre (rețea de linii), schimbați parametrii definiți pentru Micșorare/Mărire sau schimbați poziția originalului. |
| 10 | Asigurați-vă că ați selectat setările corecte pentru Format hârtie , Aspect , Extins și Micșorare/Mărire pentru hârtia încărcată.  ➔ 32, 49 |
| 11 | Asigurați-vă că ați încărcat hârtia și ați așezat originalul corect.  ➔ 18, 24 |
| 12 | Reglați poziția de tipărire a discurilor CD/DVD dacă aceasta este nealinată.  ➔ 31 |
| 13 | Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț. |
| 14 | Curățați panoul de scanare. Consultați Ghidul utilizatorului online. |

| Проблеми | Решение № |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Виждате линии (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия. | 1 2 4 5 7 9 |
| Разпечатката ви е замъглена или замазана. | 1 2 4 5 6 8 |
| Разпечатката ви е неясна или има пропуски. | 1 2 3 4 7 |
| Разпечатката ви изглежда зърнеста. | 5 |
| Виждате неправилни или липсващи цветове. | 4 7 |
| Размерът или позицията на изображението са неправилни. | 10 11 12 13 14 |
| Решения | |
| 1 | Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия.  ➔ 17 |
| 2 | Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцовата страна), е поставена в правилната посока.  ➔ 18 |
| 3 | Когато изберете Standard Quality или Best като настройка за Quality , задайте Bidirectional на Off . При двупосочното печатане се понижава качеството на печата.  ➔ 49 |
| 4 | Почистете печатащата глава.  ➔ 62 |
| 5 | Подравнете печатащата глава.  ➔ 64 Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване чрез драйвера на принтера. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя за изравняване на печатащата глава. |
| 6 | За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи. За повече информация разгледайте интерактивното Ръководство на потребителя . |
| 7 | За най-добри резултати, използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на опаковката.  ➔ 76 |
| 8 | Старайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия. |
| 9 | Ако върху копието ви се появи моаре (щриховка), сменете настройката за Reduce/Enlarge или сменете позицията на оригинала. |
| 10 | Уверете се, че сте избрали правилни настройки Paper Size, Layout, Expansion и Reduce/Enlarge за заредената хартия.  ➔ 32, 49 |
| 11 | Уверете се, че сте заредили хартията и сте поставили оригинала правилно.  ➔ 18, 24 |
| 12 | Коригирайте позицията за печат на CD/DVD, ако е отместена.  ➔ 31 |
| 13 | Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко встрани от ъгъла. |
| 14 | Почистете плота за документи. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя . |

Epson Müşteri
Destek ile İrtibat

Επικοινωνία με την
υποστήριξη της
Epson

Contactarea
serviciului de
asistență tehnică
Epson

Връзка със Сервиза
за поддръжка на
Epson

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemeyeniz yardımcı olması için Epson müşteri destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson müşteri destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Kılavuzda veya garanti kartında belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciul de asistență Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe certificatul de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако не можете да се справите с някакъв проблем като използвате информацията за търсене на неизправности, свържете се за помощ със сервиза за поддръжка на Epson. Можете да получите информация за връзка със сервиза за поддръжка на Epson от вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако там няма такава информация, се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.



| | | | |
|----------|---------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------|
| B | belgeleri kopyalama.....26 | L | Lokasyon Seç.....13.49 |
| | Bellek Kartı.....22 | M | minyatür dizini, baskılar.....49 |
| | Bellek Kartına Tara.....54.57 | | minyatür görünümü.....68 |
| | Bellek kartını yedekle.....56.57 | | mürekkep kartuşu, değiştirme.....76 |
| | Bordürsüz/Bordürlü.....32.49 | | mürekkep kartuşunun durumu.....60 |
| C | | | Mürekkep seviyeleri.....68 |
| | CD/DVD baskı konumu, ayarlama.....31.82 | N | Nozül kontrolü.....68 |
| | CD/DVD jacket, yazdırma.....44 | P | |
| | Çift Yönlü.....82 | | P.I.M.....32.49 |
| | Çift yönlü (yazdırma hızı).....49 | | Panel.....9.12.14 |
| D | | | Parlaklık.....49 |
| | Desteklenen Kağıt.....16 | | PC'ye Tara.....55.57 |
| | Dijital Kamera, yazdırma kaynağı.....66 | | PC'ye Tara (E-posta).....55.57 |
| | Dil, değiştirme.....68 | | PC'ye Tara (PDF).....55.57 |
| | Doyma.....49 | | Prova sayfası (Minyatür).....49 |
| | Düğmeler, Kumanda Paneli.....9.12 | R | |
| E | | | Renk oranımı.....28 |
| | Ekran.....12 | S | |
| | Ekran Korumucu.....68 | | S&B baskı.....32.49 |
| F | | | Sahne Algılama.....49 |
| | Filtre (Sepya, S&B).....32.49 | | Sayfa Tipi.....16 |
| | FotoGeliştir.....32.49 | | sepya baskı.....32.49 |
| | fotoğrafi kes.....39 | | Sıkışıklıklar, kağıt.....81 |
| | Fotoğrafları kaydet (yedekle).....56.57 | | Slayt Şov.....49 |
| | fotoğrafları kopyalama.....28 | | solgun fotoğrafı kopyalama, geri yükleme.....28 |
| G | | | Sorun Tespit ve Giderme.....71 |
| | Geliştir.....32.49 | T | |
| | Genişleme (Bordürsüz fotoğraflar).....32.49 | | Tara (belge kopyalama).....26 |
| | görüntüleyici.....12 | | Tarama (fotoğraf kopyalama).....28 |
| | Grup Seçimi.....13 | | Tarama Alanı.....57 |
| | Gstirme Formtu.....68 | | Tarih baskısı.....49 |
| | Güvenlik Talimatları.....6 | | Tarihe göre Seç (fotoğraf).....49 |
| H | | | Tebrik Kartı.....45 |
| | harici aygıt.....48 | | temizleme, yazıcının içi.....82 |
| | Harici Aygıt Ayarı.....66.68 | | Tüm Fot. Bast.....49 |
| | Hata mesajları.....72 | U | |
| K | | | USB flash sürücü.....48 |
| | Kağıt, sıkışıklıklar.....81 | | USB harici aygıtı.....48 |
| | Kağıt, yükleme.....18 | V | |
| | Kalın Kağıt.....68 | | Varsayılan Ayarları Sıfırla.....68 |
| | Kalite.....82 | Y | |
| | Kare Sğd.....49 | | yakınlaştır (kesme).....39.43 |
| | Keskinlik.....49 | | yakınlaştır (Yknls).....32 |
| | kırmızı göz, düzeltme.....49 | | Yazıcı Kafasının Hizalanması.....64 |
| | kırpma (kesme).....39.43 | | |
| | Klasör Seçimi.....13 | | |
| | Kontrast.....49 | | |
| | Kumanda Paneli.....9.12 | | |

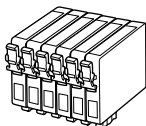
| | | | |
|-----------------------------------------------------|-------|-----------------------------------|---------|
| Αντιγραφή εγγράφων..... | 26 | Περικοπή φωτογραφίας..... | 39 |
| Αντιγραφή, επαναφορά ξεθωριασμένης φωτογραφίας..... | 28 | Περιοχή σάρωσης..... | 57 |
| Αντιγραφή φωτογραφιών..... | 28 | Πίνακας..... | 9.12.14 |
| Αντίθεση..... | 50 | Πίνακας ελέγχου..... | 9.12 |
| Αντιμετώπιση προβλημάτων..... | 71 | Ποιότητα..... | 82 |
| Αποθήκευση φωτογραφιών (εφεδρικά αντίγραφα)..... | 56.57 | Προβ. Παρ..... | 50 |
| Ασπρόμαυρη εκτύπωση..... | 33.50 | Προβολή..... | 12 |
| Βελτίωση..... | 33.50 | Προβολή μικρογραφιών..... | 69 |
| Γλώσσα, αλλαγή..... | 69 | Προσαρμογή πλαισίου..... | 50 |
| Διπλής κατεύθυνσης..... | 83 | Ρυθμίστ. Αποθ. Οθόνης..... | 69 |
| Διπλής κατεύθυνσης (ταχύτητα εκτύπωσης)..... | 50 | Ρύθμιση εξωτερικής συσκευής..... | 66.69 |
| Δοχείο μελάνης, αντικατάσταση..... | 76 | Σάρ. (αντίγραφο εγγράφου)..... | 26 |
| Εκτύπ. Όλων..... | 50 | Σάρ. (αντίγραφο φωτογραφίας)..... | 28 |
| Εκτύπωση ημερομηνίας..... | 50 | Σάρωση σε Η/Υ..... | 55.57 |
| Εκτύπωση σέπια..... | 33.50 | Σάρωση σε Η/Υ (Email)..... | 55.57 |
| Έλεγχ. ακροφ..... | 69 | Σάρωση σε Η/Υ (PDF)..... | 55.57 |
| Εμπλοκές χαρτί..... | 81 | Σάρωση στην κάρτα μνήμης..... | 54.57 |
| Εντοπ. σκηνών..... | 50 | Τύπ. χαρτ..... | 16 |
| εξωτερική συσκευή..... | 48 | Υποστηριζόμενο χαρτί..... | 16 |
| εξωτερική συσκευή USB..... | 48 | Φίλτρο (Σέπια, Α/Μ)..... | 33.50 |
| Εξώφυλλο CD/DVD, εκτύπωση..... | 44 | Φύλλο ελέγχου (μικρογραφία)..... | 50 |
| Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων..... | 69 | Φωτεινός..... | 50 |
| Επαναφορά χρωμάτων..... | 28 | Χαρτί, εμπλοκές..... | 81 |
| Επέκταση (φωτογραφίες χωρίς περιθώριο)..... | 33.50 | Χαρτί, τοποθέτηση..... | 18 |
| Επιλογή κατά ημερομηνία (φωτογραφία)..... | 50 | Χωρίς περιθώριο/Με περιθώριο..... | 33.50 |
| Επιλογή ομάδας..... | 13 | Ψηφιακή κάμερα, εκτύπωση από..... | 66 |
| Επιλογή τοποθεσίας..... | 13.50 | P.I.M..... | 33.50 |
| Επιλογή φακέλου..... | 13 | PhotoEnhance..... | 33.50 |
| Επίπ. μελ..... | 69 | | |
| Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης..... | 64 | | |
| Ευκρίνεια..... | 50 | | |
| Ευρετήριο μικρογραφιών, εκτυπώσεις..... | 50 | | |
| Ευχετήρια κάρτα..... | 45 | | |
| Εφεδρική κάρτα μνήμης..... | 56.57 | | |
| Ζουμ (περικοπή)..... | 39.43 | | |
| Ζουμ (Σμίκρυνση/Μεγέθυνση)..... | 33 | | |
| Θέση εκτύπωσης CD/DVD, ρύθμιση..... | 31.83 | | |
| Καθαρισμός, εσωτερικό του εκτυπωτή..... | 83 | | |
| Κάρτα μνήμης..... | 22 | | |
| Κατάσταση δοχείου μελάνης..... | 60 | | |
| Κόκκινα μάτια, επιδιόρθωση..... | 50 | | |
| κοπή (περικοπή)..... | 39.43 | | |
| Κορεσμός..... | 50 | | |
| Κουμπιά, πίνακας ελέγχου..... | 9.12 | | |
| Μηνύματα σφάλματος..... | 72 | | |
| μονάδα flash USB..... | 48 | | |
| Μορφή Εμφάν..... | 69 | | |
| Οδηγίες ασφαλείας..... | 6 | | |
| Οθόνη..... | 12 | | |
| Πάχος χαρτ..... | 69 | | |

RO Index

| | | | |
|----------|---------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------|
| A | Adaptare la ramă51 | M | Mesaje de eroare72 |
| | Afișaj12 | N | Nivele cerneală69 |
| | afișare miniaturi imagini69 | O | ochi roșii, corecție51 |
| | ajustare (trunchiere)39,43 | P | PI.M34,51 |
| B | Alinierea capului de imprimare64 | | Panou9,12,14 |
| | Bidirecțional84 | | Panoul de control9,12 |
| | Bidirecțional (viteză tipărire)51 | | poziție tipărire CD/DVD, reglare31,84 |
| | Blocări, hârtie81 | | Prezentare diapoziție51 |
| C | Butoane, panoul de control9,12 | | Probă (Miniatură)51 |
| | Calitate82 | R | Restabilire setări implicite69 |
| | Camera digitală, tipărire de pe66 | | Restaurare culori28 |
| | Card memorie22 | S | Salvare fotografii (copii de siguranță)56,58 |
| | Card memorie de rezervă56,58 | | Saturație51 |
| | cartuș cerneală, înlocuire76 | | Scanarea (copierea unei fotografii)28 |
| | Claritate51 | | Scanarea (copierea unui document)26 |
| | Configurare dispozitiv extern66,69 | | Scanare către PC55,58 |
| | Contrast51 | | Scanare către PC (Email)55,58 |
| | copertă CD/DVD, tipărire44 | | Scanare către PC (PDF)55,58 |
| | copiere, restabilire fotografie estompată28 | | Scanare pe cardul de memorie54,58 |
| | copierea fotografiilor28 | | Selectare director13 |
| | copierea unui document26 | | Selectare după dată (fotografii)51 |
| | curățare, în interiorul imprimantei84 | | Selectare grup13 |
| D | Depanare71 | | Selectare locație13,51 |
| | Detectare scenă51 | | starea cartușelor de cerneală60 |
| | dispozitiv extern48 | | Strălucire51 |
| | Dispozitiv extern USB48 | T | tipărire A/N34,51 |
| E | Economizor ecran69 | | Tipărire dată51 |
| | Extins (fotografii fără margini)34,51 | | tipărire sepia34,51 |
| F | Fără margini/Cu margini34,51 | | Tipărire toate foto51 |
| | Felicitare45 | | Tip hârtie17 |
| | Filtru (Sepia, A/N)34,51 | | Tipuri de hârtie utilizate16 |
| | Format afișaj69 | | trunchiere foto39 |
| H | Hârtie, blocări81 | U | Unitate USB flash48 |
| | Hârtie, încărcare18 | V | Verificare duze69 |
| | Hârtie groasă69 | | vizualizare12 |
| I | Îmbunătățire34,51 | Z | Zonă de scanare58 |
| | ÎmbunătățireFoto34,51 | | zoom (Redimensionare)34 |
| | index miniaturi, tipărituri51 | | zoom (trunchiere)39,43 |
| | Instrucțiuni de siguranță6 | | |
| L | Limbă, modificare69 | | |

BG Азбучен указател

| | | | |
|----------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------|-------|
| P.I.M..... | 35.52 | Поздравителна картичка..... | 45 |
| USB външно устройство..... | 48 | Позиция за печат на CD/DVD, коригиране..... | 31.85 |
| USB флаш памет..... | 48 | Почистване, вътрешност на принтера..... | 85 |
| Архивиране на карта с памет..... | 56.58 | Пробен лист (миниатюри)..... | 52 |
| Без поле/С поле..... | 35.52 | Проверка на дюза..... | 70 |
| Бутони, контролен панел..... | 9.12 | Решаване на проблеми..... | 71 |
| В рамка..... | 52 | Система за преглеждане..... | 12 |
| Възстановяване на фабрични настройки..... | 70 | Сканиране (копие на документ)..... | 26 |
| Възстановяване на цвета..... | 28 | Сканиране (копие на снимка)..... | 28 |
| външно устройство..... | 48 | Сканиране в карта с памет..... | 54.58 |
| Двупосочно..... | 85 | Сканиране в компютър..... | 55.58 |
| Двупосочно (скорост на печат)..... | 52 | Сканиране в компютър (PDF)..... | 55.58 |
| Дисплей..... | 12 | Сканиране в компютър (Имейл)..... | 55.58 |
| Език, промяна..... | 70 | Скринсейвър..... | 70 |
| Засядания, хартия..... | 81 | Слайдшоу..... | 52 |
| Избор на група..... | 13 | Съобщения за грешки..... | 72 |
| Избор на локация..... | 13.52 | състояние на касета с мастило..... | 60 |
| Избор на папка..... | 13 | Съхраняване на снимки (архивиране)..... | 56.58 |
| Избор по дата (снимка)..... | 52 | Тип на хартията..... | 17 |
| изглед с миниатюри..... | 70 | Уголемяване (снимки без поле)..... | 35.52 |
| Изравняване на печатащата глава..... | 64 | Филтър (Сепиа, Ч/Б)..... | 35.52 |
| изрязване на снимка..... | 39 | Формат на дисплея..... | 70 |
| индекс с миниатюри, печат..... | 52 | Хартия, зареждане..... | 18 |
| Инструкции за безопасност..... | 6 | Хартия, засядания..... | 81 |
| Карта с памет..... | 22 | Цифров фотоапарат, отпечатване..... | 66 |
| Касета с мастило, смяна..... | 76 | Ч/б печат..... | 35.52 |
| Качество..... | 82 | червено око, корекция..... | 52 |
| Контраст..... | 52 | Яркост..... | 52 |
| Контролен панел..... | 9.12 | | |
| копиране, възстановяване на избледняла снимка..... | 28 | | |
| копиране на документ..... | 26 | | |
| копиране на снимки..... | 28 | | |
| Насищане..... | 52 | | |
| Настройка на външно устройство..... | 66.70 | | |
| Нива на мастило..... | 70 | | |
| Област за сканиране..... | 58 | | |
| Обложка за CD/DVD, печат..... | 44 | | |
| оразмеряване (изрязване)..... | 39.43 | | |
| оразмеряване (Намаление/Увеличение)..... | 35 | | |
| Острота..... | 52 | | |
| Откриване на сцена..... | 52 | | |
| оформяне (изрязване)..... | 39.43 | | |
| Панел..... | 9.12.14 | | |
| печат в сепиа..... | 35.52 | | |
| Печат на всички снимки..... | 52 | | |
| Печат на дата..... | 52 | | |
| Плътна хартия..... | 70 | | |
| Поддържана хартия..... | 16 | | |
| Подобряване..... | 35.52 | | |
| Подобряване на снимка..... | 35.52 | | |



| Epson Stylus Photo PX660 *1 | | BK | C | M | Y | LC | LM |
|-----------------------------------------------------|--|-----------|--------------|-----------|-----------|-------------------|------------------|
| Sinek Kuşu Κολιμπρί Pasăre Colibri Κολιβρί | | T0801 | T0802 | T0803 | T0804 | T0805 | T0806 |
| Βαυκός Κουκουβάγια Bufniță Бухал | | T0791 | T0792 | T0793 | T0794 | T0795 | T0796 |
| TR | | Siyah | Deniz Mavisi | Eflatun | Sarı | Açık Deniz Mavisi | Açık Eflatun |
| EL | | Μαύρο | Γαλάζιο | Ματζέντα | Κίτρινο | Ανοιχτό γαλάζιο | Ανοιχτό ματζέντα |
| RO | | Negru | Cyan | Magenta | Galben | Cyan deschis | Magenta deschis |
| BG | | Черно | Циан | Μαγента | Жълто | Светъл циан | Светла магента |

*1 Kartuşların tamamı her bölgede bulunmaz.

*1 Δεν είναι όλα τα δοχεία μελανιού διαθέσιμα σε όλες τις περιοχές.

*1 Nu toate cartuşele sunt disponibile în toate regiunile.

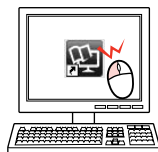
*1 Не всички касети са налични във всички региони.

Daha fazla bilgi alma.

Περισσότερες πληροφορίες.

Informații suplimentare.

Получаване на повече информация.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411920400